ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohiz kanpokoa
SESIÓN:	Extraordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2021eko urriak 29
FECHA:	29 de octubre de 2021
HASIERA ORDUA:	09:30
HORA DE COMIENZO:	09:30
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Nekane Arazallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea *(16:50etan irten da / Se ausenta a las 16:50).*
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna

Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea

Doña Marta Huarte Paño andrea

EZ DIRA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jaun/andreak:
NO ASISTEN: Los/las concejales/as:
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

LABURPENA	SUMARIO	Pág / Orr.
Politika orokorrari buruzko urteko adierazpena.	Declaración anual de política general.	3

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO OHIZ KANPOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS

ZINEGOTZIAK:

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) PROPOSAMEN GUZTIEN BOZKETAN.

DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE TODAS LAS PROPUESTAS.

Politika orokorrari buruzko urteko adierazpena.

Declaración anual de política general.

Alkate-Udalburuak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el Sr. Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ATSEDENALDIA

10:20etan, 15 minutuko atsedenaldia egin da eta 10:43etan berriro hasi da.

RECESO

Siendo las 10:20 h, se suspende la sesión por 15 minutos y se reanuda la misma, siendo las 10:43 h.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/as señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jon Insausti Maisterrena y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ATSEDENALDIA

13:15etan eten egin da saioaren bigarren zatia, eta 16:20etan berriro hasi da.

RECESO

Siendo las 13:15 h se suspende la segunda parte de la sesión y se reanuda la misma, siendo las 16:20 h.

TALDEEK AURKEZTUTAKO PROPOSAMENEN INGURUKO EZTABAIDA.

DEBATE SOBRE LAS PROPUESTAS PRESENTADAS POR LOS PARTIDOS.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/as señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

1. Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztutako ebazpen-proposamena, Donostia gero eta abegikorragoa, anitzagoa, irekiagoa, inklusiboa eta berdintasunezkoa izan dadin.

“UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIARI

EBAZPEN-PROPOSAMENA, DONOSTIA GERO ETA ABEGITSUAGOA, ASKOTARIKOAGOA, IREKIAGOA, INKLUSIBOAGOA ETA BERDINZALEAGOA IZATEA BULTZATZEKOA

Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi

1. Propuesta de resolución presentada por el grupo Elkarrekin Donostia por una Donostia cada vez más acogedora, diversa, abierta, inclusiva e igualitaria.

“A LA SECRETARÍA GENERAL DEL PLENO

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN POR UNA DONOSTIA CADA VEZ MÁS ACOGEDORA, DIVERSA, ABIERTA, INCLUSIVA E IGUALITARIA

Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo del artículo 55 del

Organikoaren 55. artikulua oinarri, ebazpen-proposamen hau aurkezten du, DONOSTIA GERO ETA ABEGITSUAGOA, ASKOTARIKOAGOA, IREKIAGOA, INKLUSIBOAGOA ETA BERDINZALEAGOA izan dadin, Udalbatzan aztertzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Azken urteotan, borroka feministari esker lortutako eskubideak arriskuan jartzen ari dira; sexu-aniztasunaren, etnia eta arraza aniztasunaren eta jatorri aniztasunaren alde mobilizatzen direnen eskubideak ere kolokan daude. Estatuan gertatzen ari da hori, diskurtso ultrakontserbadoreen eta eskuin muturreko diskurtsoen hazkundearen ondorioz, baina Europako eskualde gehiagotan ere bizirik dagoen arazoa da.

Eskuin muturraren aurrerakada hori dela-eta, itxuraz adostasun handiak lortuak zituzten gaiak zalantzan jarri dira. Nahiz eta, logikoa den bezala, indar politiko bakoitzak bere jarrera eta estrategiak dituen, inork ez zuen zalantzan jartzen emakumeek gizonen eskubide eta aukera berberak izateko politikak eta LGTBI komunitateetako kide diren pertsonek jasaten duten diskriminazioa amaitzeko politikak beharrezkoak direla. Era berean, bazirudien adostasun soziala zegoela harrera eta integrazioaren inguruan: beste toki batzuetatik etorritako pertsonak, hazpegi eta larruazal-kolore desberdinekoak, gure gizartean bizi-proiektu bat hasi nahi zutenak hartzen genituen.

Gainera, ideia totalitarioen aurrerakada horren ondorioz, zenbait lurraldetan politika atzerakoiak ezartzen hasi dira, herritar batzuek eskuratutako eskubideak ezabatu nahi dutenak. Urrutira joan gabe, aste honetan bertan jakin dugu Madrilgo Erkidegoan jada erregistratu dela emakume hitza behin ere aipatzen ez duen

Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Propuesta de Resolución para su tratamiento en Pleno, sobre UNA DONOSTIA CADA VEZ MÁS ACOGEDORA, DIVERSA, ABIERTA E INCLUSIVA

JUSTIFICACIÓN

Durante los últimos años estamos viendo como se ponen en riesgo los derechos conseguidos gracias a la lucha feminista, de quienes se movilizan por la diversidad sexual y por la diversidad étnico-racial y de multitud de orígenes. Esto está ocurriendo en el Estado por el crecimiento de discursos ultraconservadores y de la extrema derecha, pero es un problema que está afectando a más regiones de Europa.

Este avance de la extrema derecha ha supuesto que se cuestionen cosas en las que aparentemente había ya amplios consensos Aunque cada fuerza política, como es lógico, tiene sus propios posicionamientos y estrategias, ya nadie cuestionaba la necesidad de políticas dirigidas a que las mujeres tengan los mismos derechos y oportunidades que los hombres o políticas y dirigidas a terminar con la discriminación que sufren las personan que pertenecen a comunidades LGTBI. Parecía, asimismo, haber un consenso social en torno a la acogida e integración de personas que, con distintos rasgos y colores de piel venían desde otros lugares a empezar un proyecto de vida en nuestra sociedad.

Además este avance de las ideas totalitarias está empezando a suponer en algunos territorios la implantación de políticas regresivas destinadas a eliminar los derechos adquiridos por una parte de la población. Sin ir más lejos, esta misma semana hemos tenido conocimiento de que en la comunidad de Madrid ya se ha registrado una ley de igualdad que que no

berdintasun-lege bat, onartuta dauden lege espezifikoak indargabetzeko asmoa duena, gehiengoaren imajinarioarenaz bestelako sexualitateak dituztenek edo erakusten dituztenek oraindik jasaten dituzten diskriminazioak defendatzeko eta babesteko onartuak izan ziren legeak .

menciona una sola vez la palabra mujer, o que pretende derogar leyes específicas ya aprobadas en defensa y protección de las discriminaciones que aún sufren quienes poseen o muestran sexualidades distintas a las del imaginario mayoritario.

Horren aurrean, ezin ditugu ahaztu asterik aste hiltzen dituzten emakumeak, “marikoia” oihukatuz hil zuten gaztea, edo beren jatorrizko herrietatik ihes egin behar izan duten pertsona askok egunero-egunero gainditu behar izaten dituzten ezbeharrak eta jasaten duten diskriminazioa. Batzuk beren bizitza salbatzeko etorri ziren, beste batzuk etorkizun hobea aurkitzeko, eta beren bizitza-proiektuari hasiera eman diote gure gizarteetan.

Frente a ello no es posible olvidarse del goteo de asesinatos de mujeres semana tras semana, el asesinato de un joven al grito de “maricón” o las adversidades a las que, día a día, hacen frente muchísimas personas que sufren discriminación por tener que huir de sus lugares de origen para salvar su vida o encontrar un porvenir mejor dando inicio a sus proyectos de vida en nuestras sociedades.

Zoritxarrez, Euskadin eta Donostian ez gara egoera horretatik salbu. Duela gutxi, ideien aurrerakada horren adibide asko ikusi ditugu. Hauek adibide batzuk baino ez dira: bideo bat argitaratu zen sareetan, non mutil gazte donostiar batzuek nabarmentzen zuten sexu bereko pertsonenganako orientazioa duten gizonei eraso egiteko ideia; trans esperientzia zuen emakume bati egindako erasoa; Gasteizen jipoitu eta bortxatutako emakumea; Bizkaian eta Araban kutsu homofoboko zenbait eraso, eta Alex gaztea, jatorri errumaniarrekoa, jasan duen jipoi izugarria, egoera begetatiboan utzi duena, bere onera itzultzeko aukerarik gabe. Eta ezin azken kasua ahaztu, ezin konta ahala diren horietan azkena: senarrak lepoa moztu dio emakume bati bere seme-alaben aurrean.

Por desgracia en Euskadi ni en Donostia somos inmunes a esta situación. Recientemente hemos visto muchos ejemplos de lo que supone este avance de las ideas. Estos son solo algunos ejemplos: la publicación en redes de un video donde chicos jóvenes donostiarras resaltaban la idea de agredir a hombres con orientación hacia personas de su mismo sexo, la agresión a una mujer mayor de experiencia trans y la paliza y violación de otra en Gasteiz, varias agresiones de tintes homófobos en Bizkaia y Araba, o la brutal paliza que ha llevado a que el jovencísimo Alex, de origen rumano esté en estado vegetativo sin posiblidad de recuperación. Sin olvidar el último caso, el último de infinidad de ellos donde una mujer ha sido degollada frente a sus hijos por su marido.

Horiek guztiek gogora ekartzen dizkigute muturreko indarkeria-motak. Hala ere, baliteke egunerokotasunean izaten diren erasoen eta diskriminazioen intentsitatea ez egotea hain basakeria bortitzez blaitua.

Todos ellos nos recuerdan a las formas de violencia más extremas. Sin embargo la intensidad de las agresiones y discriminaciones en el día a día puede que no esté impregnada de una brutalidad tan extrema. Pero son

Azterlan askok adierazten dute emakumeek gaur egun oraindik ere lan-baldintza txarragoak izaten dituztela, emakume lesbianen bikoteek pisu bat edo gela bat alokatzeko bestek baino zailtasun gehiago dituztela, espresio femeninoa duten gizon gay-ek intentsitate desberdineko diskriminazioak jasan behar izaten dituztela, trans esperientzia agerikoa duten emakume gehienek nahiz kolore, doinu edo jatorri desberdineko pertsonek zailtasun handiak izaten dituztela pisu batean sartzeko nahiz lan bat lortzeko.

múltiples los estudios que nos trasladan que las mujeres suelen tener menores condiciones laborales aún a día de hoy, de la dificultad añadida que tienen parejas de mujeres lesbianas para alquilar un piso o una habitación, de las discriminaciones de diferentes instensidades a hombres gays de expresión femenina, de las auténticas dificultades para entrar a un piso o conseguir empleo por las que aún en su gran mayoría pasan mujeres de experiencia trans visibles o personas con colores, acentos y orígenes distintos.

Bestalde, Donostiako Udaleko Estrategia Bulegoak nabarmendu du emakumeen eta jatorri desberdineko pertsonen integrazioa giltzarria izango dela datozen urteotan sektore estrategikoak birmoldatzeko lanari aurre egiteko, hala nola zaintzen sektorea. Izan ere, etorkizunean, emakumeak eta adinekoak parterik handiena izango dira gure hiriko biztanleria-piramidean, are gaur egun baino handiagoa ere, eta, hori dela-eta, urte batzuei begira proiektatzen dugun Donostian profil horretako pertsonen lankidetza beharko dugu. Beraz, ezaugarri desberdinak dituzten komunitate eta pertsona horien guztien integrazioa lehentasun bat da.

Asimismo, La Oficina de Estrategia del Ayuntamiento de Donostia destaca que el fenómeno de la integración de mujeres y personas de distintos orígenes será clave a la hora de afrontar el hecho de la remodelación de sectores estratégicos en los próximos años como el de los cuidados, que, dada la pirámide poblacional que aún más que hoy en nuestra ciudad estará compuesta de manera destacada por mujeres y personas mayores, requeriremos de la colaboración de personas de estos perfiles en esa Donostia que proyectamos a unos años vista. La integración de todas estas comunidades y personas con diferentes características es, por tanto, una prioridad.

Horregatik, ez gara balio etereoez ari, ekintza politikoetan islatzen direnez baizik. Administrazio publikoek zeregin garrantzitsua betetzen dugu, ez bakarrik jendetza minorizatuen egoera zailak prebenitzen eta haiek defendatzen, baita berdintasun, harrera, irekitasun eta inklusioko balioak babesten eta sustatzen ere. Horregatik, uste dugu beharrezkoa dela, Udalbatza osatzen duten indarren desberdintasun ideologikoak eta estrategiak alde batera utzita, guztiok konpromisoa hartzea bizikidetza bermatzeko, pertsona horiek guztiek eskaintzen duten aberastasuna balioesteko eta hirian eskubide horiek betetzen direla bermatzen duten

Es por ello que no estamos hablando de valores etéreos, sino que se plasman en acciones políticas. Las administraciones públicas jugamos un papel importante no solo en la prevención y en la defensa de multitudes minorizadas, sino también a la hora de proteger y promocionar valores de igualdad, acogida, apertura e inclusión. Por ello creemos necesario que independientemente de las diferencias ideológicas y estrategias de las fuerzas que componen el Pleno, nos comprometamos todas a garantizar la convivencia y a valorar la riqueza que aportan todas estas personas y a desarrollar políticas que garanticen que se cumplen estos derechos en la ciudad.

politikak garatzeko.

Hori guztia dela-eta, Elkarrekin Donostia taldeak honako ebazpen-proposamen hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin:

EBAZPEN-PROPOSAMENA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bai bizikidetza-balioak bai tokiko politikak sustatzeko, emakumeen eta gizonen erabateko inklusioa eta bizikidetza bermatze aldera, eta bereziki, beren sexualitateengatik, ezaugarriengatik edo jokabideengatik oraindik ere minorizatuta dauden komunitateenak.

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hitzeman dezala zeharkako ikuspegi bat aplikatuko duela, ardatz intersekzional batekin, eta aniztasuna defendatzeko eta sustatzeko politikak izanik bere sail guztietan. Eta gauza bera egingo duela kultur edo kirol ekitaldiak diseinatzeko garaian, bai eta etxebizitzarekin, enpleguarekin edo gizarte-zerbitzuekin lotutako funtsezko zerbitzuak eskuratzeari dagokionez ere. Baita beste erakunde batzuekin sinatzen dituen hitzarmenetan ere.

3. Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta Estatuko Gobernuari ikuspegi integrala duten lege espezifikoak eta politikak garatu ditzatela, ezaugarri horiek direla-eta gaur egun oraindik zaurgarritasun-egoeran dauden pertsonak defendatzeko, gizartean sartzeko eta sustatzeko.

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea”.

Por todo ello el grupo Elkarrekin Donostia presenta para ser debatida en el Pleno la siguiente:

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a promover tanto valores de convivencia como políticas locales que garanticen la plena inclusión y la convivencia de las mujeres y hombres, especialmente de comunidades que, por sus sexualidades, características o procederes siguen estando minorizadas.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a comprometerse a aplicar una visión transversal, con un eje interseccional y con políticas de defensa y promoción de la diversidad en sus diferentes departamentos, así como a la hora de diseñar eventos culturales o deportivos, en el acceso a servicios fundamentales relacionados con la vivienda, el empleo o los servicios sociales. Así como a aplicarlo en los convenios que se firmen con otras entidades.

3. El Ayuntamiento Pleno insta tanto al Gobierno Vasco como al Gobierno del Estado a desarrollar leyes específicas y políticas con visión integral, con el objetivo de defender, incluir y promocionar a personas que, por estas características aún a día de hoy están vulnerabilizadas.

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. PROPOSAMENAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA PROPUESTA N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

1. PROPOSAMENAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA PROPUESTA N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

1. PROPOSAMENAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA PROPUESTA N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

2. Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztutako ebazpen-proposamena, etxebizitza eskuratzeko sustapenari

2. Propuesta de resolución presentada por el grupo Elkarrekin Donostia sobre la promoción del acceso a la vivienda.

buruzkoa.

"UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIARI

EBAZPEN-PROPOSAMENA, ETXEBIZITZA ESKURATZEA SUSTATZEARI BURUZKOA

Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 55. artikulua oinarri, ebazpen-proposamen hau aurkezten du, Donostian etxebizitza eskuratzea sustatzeari buruzkoa, Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Etxebizitza eskuratzeko zailtasunak, batez ere dituen prezio altuak direla-eta, hiri honetako biztanleek pairatzen duten arazo nagusietako bat dira. Arazo hori areagotu egin da urtez urte.

Covidek eragindako osasun-krisiaren ondoriozko krisi ekonomikoak etxebizitzaren prezioaren beherakada ekarri zuen Estatuaren zatirik handienean, baina Donostian egoera guztiz bestelakoa izan da. Joan den urtean, Donostian igo zen gehien erabilitako etxebizitzen metro koadroko prezioa Estatu osoan, % 8, hain zuzen, Covidaren krisi betean.

Horrek bereziki gazteei eragiten die. Hiri honetan egoera hain da larria ze, gazte askok, enplegua izanda ere, ezin diren emantzipatu. Kasu askotan, bikote gazte baten bi soldatak batuta ere ez. Gainera, egoera horri gehitu behar zaizkio gazteen langabezia-indize altuak eta sortzen den enpleguaren behin-behinekotasun handia.

Horren guztiaren ondorioz, gure hiriko gazte askorentzat ezinezkoa da hazi diren auzoetan bizi-proiektu bat eratzea. Kasu askotan, Donostiako gazte horiek hiria uztera eta

"A LA SECRETARÍA GENERAL DEL PLENO

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN SOBRE LA PROMOCIÓN DEL ACCESO A LA VIVIENDA

Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo del artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Propuesta de Resolución para su tratamiento en Pleno, sobre la promoción del acceso a la vivienda en Donostia.

JUSTIFICACIÓN

Las dificultades en el acceso a la vivienda derivadas principalmente de los altísimos precios de esta son uno de los principales problemas que sufren los habitantes de esta ciudad. Este es un problema que no ha dejado de acrecentarse año a año.

Mientras que la crisis económica derivada de la crisis sanitaria causada por el covid suponía un descenso del precio de la vivienda en la mayor parte del estado, en Donostia la situación ha sido radicalmente diferente. Donostia fue durante el año pasado la capital cuyo precio por metro cuadrado de vivienda usada más subió en todo el estado, un 8% en plena crisis del covid.

Esto afecta especialmente a los jóvenes. Hemos llegado a una situación en esta ciudad en la que muchos jóvenes, ni siquiera teniendo un empleo pueden permitirse emanciparse. En muchos casos ni siquiera sumando los dos sueldos de una pareja joven. Además hay que sumar a toda esta situación los altos índices de paro juvenil y la alta temporalidad del empleo que se genera.

Todo esto hace que para gran parte de los jóvenes de nuestra ciudad les sea imposible conformar un proyecto de vida en los barrios en

gertuko udalerrietara aldatzera behartuta daude, emantzipatzeko eta beren bizi-proiektua izateko.

los que se han criado. En muchos casos estos jóvenes donostiarras se ven forzados a dejar la ciudad y mudarse a municipios cercanos para poder emanciparse y tener un proyecto de vida propio.

Gazteek etxebizitza bat eskuratzeko duten ezintasun hori Estatu osoko hiri askoren izendatzaile komun bihurtzen ari da. Egoera horren ondorioz, Ministroen Kontseiluak lehen aldiz onartu du etxebizitzari buruzko lege-aurreproiektu bat −izapide parlamentario guztiak igaro behar ditu oraindik, behin betiko onartu aurretik−, egoera hori konpontzen saiatzeko asmoz.

Esta imposibilidad de los jóvenes a acceder a una vivienda está empezando a ser un denominador común de muchas de las ciudades en todo el Estado. Esta situación ha devenido en que recientemente el Consejo de Ministros apruebe por primera vez un anteproyecto de ley de vivienda, que todavía debe pasar todo el trámite parlamentario antes de aprobarse definitivamente, con la intención de tratar de solucionar esta situación.

Euskadin badugu jada etxebizitzari buruzko euskal lege bat, 2015eko ekainaren 18ko 3/2015 Legea, Etxebizitzarena, alegia, etxebizitza izateko eskubide subjektiboa aitortzen duena eta etxebizitzen funtzio soziala betetzeko jarduketak aurreikusten dituena.

En Euskadi ya existe una Ley Vasca de Vivienda, la nueva Ley de Vivienda 3/2015, de 18 de junio, que reconoce el derecho subjetivo a la vivienda y contempla actuaciones para que esta deba cumplir su función social.

Donostia izanik etxebizitza eskuratzeko problematika hori larritasun handienaz bizi duten Estatu osoko hirietako bat, ezinbestekoa da eskura ditugun tresna guztiak erabiltzea egoera horri buelta emateko.

Siendo Donostia una de las ciudades de todo el estado afectadas de manera más grave por esta problemática del acceso a la vivienda, es imprescindible utilizar todas las herramientas a nuestro alcance para revertir esta situación.

Hori guztia dela-eta, Elkarrekin Donostia taldeak honako ebazpen-proposamen hau aurkezten du, Udalbatzan eztabaidatzeko:

Por todo ello el grupo Elkarrekin Donostia presenta para ser debatida en el Pleno la siguiente:

EBAZPEN-PROPOSAMENA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gazteei etxebizitza eskuratzen laguntzeko etxebizitza-politikak sustatu ditzala, beren bizi-proiektua Donostian eratu ahal izan dezaten.

2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a promover políticas de vivienda destinadas a favorecer el acceso a la vivienda a los jóvenes para que puedan conformar su proyecto de vida en Donostia.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno

Udal Gobernuari Etxebizitzaren 3/2015 Legeak eskaintzen dituen aukera guztiak erabil ditzala, hirian etxebizitza hutsik ez egoteko eta horiek Legeak ezartzen duen helburu soziala bete dezaten.

3. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari ahalik eta lasterren garatu dezala Etxebizitzaren 2015eko ekainaren 18ko 3/2015 Legea, etxebizitzarako eskubide subjektiboa betetzeko aurreikusten dituen aukera guztiak erabiltze aldera.

4. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari etxebizitza babestuaren legezko minimoak gainditzeko, hiriko etxebizitza babestuen kopurua handitzearren.

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea".

municipal a utilizar todas las posibilidades de la Ley 3/2015, de vivienda de Euskadi, para impedir que haya viviendas vacías en la ciudad, y éstas cumplan con el fin social establecido en la propia ley.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco a desarrollar a la mayor brevedad la ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda al objeto de utilizar todas las posibilidades que la ley contempla al objeto de cumplir con el derecho subjetivo a la vivienda.

4. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a superar los mínimos legales de vivienda protegida, con el objetivo de aumentar el número de viviendas protegidas en la ciudad.

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. PROPOSAMENAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA PROPUESTA N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

2. PROPOSAMENAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA PROPUESTA N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

2. PROPOSAMENAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA PROPUESTA N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

2. PROPOSAMENAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA PROPUESTA N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

3. PP taldeak aurkeztutako ebazpen-proposamena, Donostiako hiriko-mugikortasun jasangarria hobetzea eta Donostiak dituen beharrekin bat datorren mugikortasun plan bat idaztea.

3. Propuesta de resolución presentada por el grupo PP para mejorar la movilidad urbana sostenible en San Sebastián y redactar un Plan de Movilidad acorde a las necesidades de San Sebastián.

"ALKATEARI

Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta EBAZPEN PROPOSAMEN hau aurkeztu du, Politika Orokorraren gaineko Osoko Bilkuran azter dadin, Donostiako hiriko mugikortasun jasangarria hobetu eta hiriak dituen beharrekin bat datorren mugikortasun plan bat idatzi beharraz.

JUSTIFIKAZIOA

Gaur gaurkoz, mugikortasuna da aurre egin beharreko erronka handietako bat, nola hiri aldetik, hala arduradun politiko garen aldetik ere, gure herrikideei mesede egingo dieten erabakiak hartzeko orduan dugun ardura politikoagatik. Donostian etengabe dago zirkulazio kaos handia, donostiarren eguneroko bizimoduari erasaten diona, eta, berez, merezi du egoera hori arintzeko proposamen irmo bat egitea.

Europako Developing and implementing a Sustainable urban mobility plan gidaren arabera, Hiriko Mugikortasun Jasangarriko Plana plan estrategikoa da, pertsonak eta enpresak hirietan eta haien inguruetan mugitzeko dituzten beharrak asetzeko diseinatua, bizi-kalitate hobea izateko. Lehen den plangintzan oinarritua izan behar du, eta integrazioaren, parte-hartzearen eta ebaluazioaren printzipioak hartu behar ditu kontuan.

Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Planak egiteko eta ezartzeko Gida praktikoan (Energia Dibertsifikatzeko eta Aurrezteko Institutua, 2006) adierazten denez, HMJPa jarduera multzo bat da, hiri baten barruan desplazamendu-modu jasangarriagoak ezartzea (oinez, bizikletan eta garraio

"AL EXCMO. SR. ALCALDE

Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en el Pleno de Política General la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN, sobre la necesidad de mejorar la movilidad urbana sostenible de San Sebastián y redactar un plan de movilidad acorde a las necesidades de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

La movilidad en nuestra ciudad es, hoy por hoy, uno de los grandes retos a los que nos enfrentamos como ciudad, y como responsables políticos a la hora de tomar decisiones que beneficien a nuestros conciudadanos. San Sebastián sufre un continuo caos circulatorio que afecta a la vida diaria de los donostiarras y merece un propuesta en firme para desatascar la situación.

Según la guía europea Developing and implementing a Sustainable urban mobility plan, un Plan de Movilidad Urbana Sostenible es "un plan estratégico diseñado para satisfacer las necesidades de movilidad de personas y empresas en las ciudades y sus alrededores para una mejor calidad de vida. Se debe basar en la planificación ya existente y debe tener en consideración los principios de integración, participación y evaluación".

En la Guía práctica para la elaboración e implantación de Planes de Movilidad Urbana Sostenible (Instituto para la Diversificación y el Ahorro de Energía, 2006) se señala que un PMUS es "un conjunto de actuaciones que tienen como objetivo la implantación de formas de desplazamiento más sostenibles (caminar,

publikoan ibiltzea) helburu duena; hau da, hazkunde ekonomikoa, gizarte-kohesioa eta ingurumenaren defentsa bateragarri egingo dituzten garraiobideak ezartzea, eta, horrela, herritarren bizi-kalitatea hobetzea.

bicicletas y transporte público) dentro de una ciudad; es decir, de modos de transporte que hagan compatibles crecimiento económico, cohesión social y defensa del medio ambiente, garantizando, de esa forma, una mejor calidad de vida para los ciudadanos".

Hiriko Mugikortasun Jasangarriko Plan baten helburuak hiriguneetako irisgarritasuna hobetzea eta mugikortasun eta garraio jasangarria eskaintzea izan behar du, hiri bizia, atsegina eta denontzako modukoa lortzeko.

El objetivo de Un Plan de Movilidad Urbana Sostenible tiene que ser mejorar la accesibilidad en las zonas urbanas y proporcionar una movilidad y transporte sostenible para conseguir una ciudad viva, amable y para todos.

Donostia, gaur egun, oso urrun dago horretara ailegatzetik.

San Sebastián, hoy por hoy, dista mucho de alcanzar ese escenario.

Beste izate bat du: kaleak autoz beteta daude egunero, kutsadura atmosferikoak eta akustikoak gora egiten du, gune komunak hondatuta daude, energia-gastuak ere gora egiten du, obra handiek (metroaren igarobidea eta AHTren obra) erabat erasanda daukate trafikoa eta bihar-etzi gure hirira oraindik eta pertsona gehiago etortzea ere eragingo dute.

La realidad es otra: calles congestionadas a diario, incremento de la contaminación atmosférica y acústica, deterioro de los espacios comunes, incremento del gasto energético, afecciones al tráfico por obras de grandes dimensiones (Pasante del Metro y llegada del TAV) que, además, en un futuro atraerán a nuestra ciudad un mayor flujo de personas.

Ezin da ukatu 2023an hiriko erdigunean emisio txikiko eremu bat sortzeak eta 2025ean metroaren igarobidea martxan izateak irauli egingo duela donostiarrak eta bisitariak hirian ibiltzeko modua.

Es innegable que la creación de una zona de bajas emisiones en el Centro de la ciudad en 2023 y la entrada en servicio de la Pasante del Metro en 2025, va a revolucionar la forma en la que los donostiarras y los visitantes se desplacen por la ciudad.

Eraldaketa horrek Donostiako hiriko mugikortasunean duen eragina eztabaidaezina da, eta egunero ari gara nozitzen.

El impacto de esta transformación en la movilidad urbana de San Sebastián es incuestionable, y lo estamos sufriendo a diario.

Gure hiriaren etorkizuneko mugikortasunak zeharkako 5 ardatz izan behar ditu: bidegorriak, oinezkoentzako guneak, disuasio-aparkalekuak, Dbus zerbitzuak eta metroaren intermodalitatea.

La futura movilidad de nuestra ciudad debe pasar por 5 ejes transversales: bidegorris, peatonalizaciones, parkings disuasorios, servicios Dbus y la intermodalidad del metro.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularraren

EBAZPEN PROPOSAMENA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio ahalik eta azkarren idatzi eta abian jartzeko Donostiako puntu estrategiko batzuetan disuasio-aparkaleku berriak jartzeko plan bat, 2023an hirigunean emisio txikiko eremu bat eta 2025ean Euskotrenbideak-en metroa martxan izatea kontuan izanda.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio begiratzeko ea egokia den Amarako autobus geltokia Urumeako geltokira sartzen ez diren hiriarteko autobusen helmuga eta abiapuntutarako erabiltzea, hiriaren erdialdera ez iristeko haiek.

3. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio ahalik eta azkarren aurkezteko Hiriko mugikortasun jasangarriko plan bat, hiriak dituen erronka berriekin bat etortzeko modukoa.

4. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio mugikortasun sistema jasangarri, seguru, unibertsal eta lehiakor bat diseinatzeko, bideragarritasun ekonomikoaren, gizarte-ekitatearen, osasunaren eta ingurumen-kalitatearen beharrak orekatuko dituena.

Donostian, 2021eko urriaren 29an

Borja Corominas Fisas,
Talde Popularraren bozeramailea”.

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a elaborar y ejecutar, a la mayor brevedad posible, un plan para albergar nuevos aparcamientos disuasorios en puntos estratégicos de la ciudad de Donostia-San Sebastián ante la creación de una zona de bajas emisiones en el centro de la ciudad en 2023 y la próxima puesta en marcha del Metro de Euskotrenbideak en 2025.

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a valorar la idoneidad de volver a reutilizar la estación de autobuses de Amara como punto de llegada y partida de los autobuses interurbanos que no acceden a la estación del Urumea, para evitar que accedan al centro de la ciudad.

3. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a presentar, en el menor plazo de tiempo posible, un Plan de Movilidad Urbana Sostenible acorde con los nuevos retos a los que se enfrenta la ciudad.

4. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a diseñar un sistema de movilidad sostenible, seguro, universal y competitivo que equilibre las necesidades de viabilidad económica, equidad social, salud y calidad ambiental.

En San Sebastián, a 29 de Octubre 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Popular”.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

3. PROPOSAMENAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA PROPUESTA N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – ELKARREKIN DONOSTIA.

3. PROPOSAMENAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA PROPUESTA N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

3. PROPOSAMENAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA PROPUESTA N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

3. PROPOSAMENAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA PROPUESTA N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko urriaren hogeita bederatzian egin zuen ohiz kanpoko osoko bilkuran, aho batez onetsi zuen PP taldearen ebazpen proposamen hau, Donostiako hiriko-mugikortasun jasangarria hobetzea eta Donostiak dituen beharrekin bat datorren mugikortasun plan bat idazteari buruzkoa. Hona hemen proposamenaren edukia:

“ALKATEARI

Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta EBAZPEN PROPOSAMEN hau aurkeztu du, Politika Orokorraren gaineko Osoko Bilkuran azter dadin, Donostiako hiriko mugikortasun jasangarria hobetu eta hiriak dituen beharrekin bat datorren mugikortasun plan bat idatzi beharraz.

JUSTIFIKAZIOA

Gaur gaurkoz, mugikortasuna da aurre egin beharreko erronka handietako bat, nola hiri aldetik, hala arduradun politiko garen aldetik ere, gure herrikideei mesede egingo dieten erabakiak hartzeko orduan dugun ardura politikoagatik. Donostian etengabe dago zirkulazio kaos handia, donostiarren eguneroko bizimoduari erasaten diona, eta, berez, merezi du egoera hori arintzeko proposamen irmo bat egitea.

Europako Developing and implementing a Sustainable urban mobility plan gidaren

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Extraordinaria celebrada el día veintinueve de octubre de dos mil veintiuno, aprobó, por unanimidad, la siguiente Propuesta de Resolución, presentada por el Grupo PP, para mejorar la movilidad urbana sostenible en San Sebastián y redactar un Plan de Movilidad acorde a las necesidades de San Sebastián, cuyo contenido es el siguiente:

“AL EXCMO. SR. ALCALDE

Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en el Pleno de Política General la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN, sobre la necesidad de mejorar la movilidad urbana sostenible de San Sebastián y redactar un plan de movilidad acorde a las necesidades de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

La movilidad en nuestra ciudad es, hoy por hoy, uno de los grandes retos a los que nos enfrentamos como ciudad, y como responsables políticos a la hora de tomar decisiones que beneficien a nuestros conciudadanos. San Sebastián sufre un continuo caos circulatorio que afecta a la vida diaria de los donostiarras y merece un propuesta en firme para desatascar la situación.

Según la guía europea Developing and implementing a Sustainable urban mobility

arabera, Hiriko Mugikortasun Jasangarriko Plana plan estrategikoa da, pertsonak eta enpresak hirietan eta haien inguruetan mugitzeko dituzten beharrak asetzeko diseinatua, bizi-kalitate hobea izateko. Lehen den plangintzan oinarritua izan behar du, eta integrazioaren, parte-hartzearen eta ebaluazioaren printzipioak hartu behar ditu kontuan.

plan, un Plan de Movilidad Urbana Sostenible es “un plan estratégico diseñado para satisfacer las necesidades de movilidad de personas y empresas en las ciudades y sus alrededores para una mejor calidad de vida. Se debe basar en la planificación ya existente y debe tener en consideración los principios de integración, participación y evaluación”.

Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Planak egiteko eta ezartzeko Gida praktikoan (Energia Dibertsifikatzeko eta Aurrezteko Institutua, 2006) adierazten denez, HMJPa jarduera multzo bat da, hiri baten barruan desplazamendu-modu jasangarriagoak ezartzea (oinez, bizikletan eta garraio publikoan ibiltzea) helburu duena; hau da, hazkunde ekonomikoa, gizarte-kohesioa eta ingurumenaren defentsa bateragarri egingo dituzten garraiobideak ezartzea, eta, horrela, herritarren bizi-kalitatea hobetzea.

En la Guía práctica para la elaboración e implantación de Planes de Movilidad Urbana Sostenible (Instituto para la Diversificación y el Ahorro de Energía, 2006) se señala que un PMUS es “un conjunto de actuaciones que tienen como objetivo la implantación de formas de desplazamiento más sostenibles (caminar, bicicletas y transporte público) dentro de una ciudad; es decir, de modos de transporte que hagan compatibles crecimiento económico, cohesión social y defensa del medio ambiente, garantizando, de esa forma, una mejor calidad de vida para los ciudadanos”.

Hiriko Mugikortasun Jasangarriko Plan baten helburuak hiriguneetako irisgarritasuna hobetzea eta mugikortasun eta garraio jasangarria eskaintzea izan behar du, hiri bizia, atsegina eta denontzako modukoa lortzeko.

El objetivo de Un Plan de Movilidad Urbana Sostenible tiene que ser mejorar la accesibilidad en las zonas urbanas y proporcionar una movilidad y transporte sostenible para conseguir una ciudad viva, amable y para todos.

Donostia, gaur egun, oso urrun dago horretara ailegatzetik.

San Sebastián, hoy por hoy, dista mucho de alcanzar ese escenario.

Beste izate bat du: kaleak autoz beteta daude egunero, kutsadura atmosferikoak eta akustikoak gora egiten du, gune komunak hondatuta daude, energia-gastuak ere gora egiten du, obra handiek (metroaren igarobidea eta AHTren obra) erabat erasanda daukate trafikoa eta bihar-etzi gure hirira oraindik eta pertsona gehiago etortzea ere eragingo dute.

La realidad es otra: calles congestionadas a diario, incremento de la contaminación atmosférica y acústica, deterioro de los espacios comunes, incremento del gasto energético, afecciones al tráfico por obras de grandes dimensiones (Pasante del Metro y llegada del TAV) que, además, en un futuro atraerán a nuestra ciudad un mayor flujo de

personas.

Ezin da ukatu 2023an hiriko erdigunean emisio txikiko eremu bat sortzeak eta 2025ean metroaren igarobidea martxan izateak irauli egingo duela donostiarrak eta bisitariak hirian ibiltzeko modua.

Es innegable que la creación de una zona de bajas emisiones en el Centro de la ciudad en 2023 y la entrada en servicio de la Pasante del Metro en 2025, va a revolucionar la forma en la que los donostiarras y los visitantes se desplacen por la ciudad.

Eraldaketa horrek Donostiako hiriko mugikortasunean duen eragina eztabaidaezina da, eta egunero ari gara nozitzen.

El impacto de esta transformación en la movilidad urbana de San Sebastián es incuestionable, y lo estamos sufriendo a diario.

Gure hiriaren etorkizuneko mugikortasunak zeharkako 5 ardatz izan behar ditu: bidegorriak, oinezkoentzako guneak, disuasio-aparkalekuak, Dbus zerbitzuak eta metroaren intermodalitatea.

La futura movilidad de nuestra ciudad debe pasar por 5 ejes transversales: bidegorris, peatonalizaciones, parkings disuasorios, servicios Dbus y la intermodalidad del metro.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularraren

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

EBAZPEN PROPOSAMENA

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1.- Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio ahalik eta azkarren aurkezteko Hiriko mugikortasun jasangarriko plan bat, hiriak dituen erronka berriekin bat etortzeko modukoa.

1.- El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a presentar, en el menor plazo de tiempo posible, un Plan de Movilidad Urbana Sostenible acorde con los nuevos retos a los que se enfrenta la ciudad.

2.- Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio mugikortasun sistema jasangarri, seguru, unibertsal eta lehiakor bat diseinatzeko, bideragarritasun ekonomikoaren, gizarte-ekitatearen, osasunaren eta ingurumen-kalitatearen beharrak orekatuko dituena". ==================================

2.- El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a diseñar un sistema de movilidad sostenible, seguro, universal y competitivo que equilibre las necesidades de viabilidad económica, equidad social, salud y calidad ambiental". ==================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su

eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko azaroaren 3an.

orden en la ciudad de San Sebastián, a tres de noviembre de dos mil veintiuno.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

----

4. Ebazpen proposamena, PP Taldeak aurkeztua, Donostia erreferentziazko hiria izan dadin terrorismoaren biktimen aitortzan eta hura babestu zuen ideologiaren deslegitimizazioan.

“ALKATEARI

Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta EBAZPEN PROPOSAMEN hau aurkeztu du, Politika Orokorraren gaineko Osoko Bilkuran azter dadin, Donostia terrorismoaren biktimen aitortzan eta terrorismoaren eta hura babestu zuen ideologiaren deslegitimazioan erreferentziazko hiri izateko.

JUSTIFIKAZIOA

ETAk hiltzeari utzi zionetik 10 urte bete direla, botere judizialak eta Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoek ETA garaitu eta gero, ikusten ari gara, zoritxarrez, nola bozgorailua eman eta borreroei eta haiei lagundu zietenei gorazarre egiten ari diren.

ETAri eta erakunde terroristako kide izandakoei egindako omenaldi sistematikoa, historia manipulatu eta berriro idazten

4. Propuesta de resolución presentada por el grupo PP, para hacer de San Sebastián una ciudad referente en el reconocimiento a las víctimas del terrorismo y la deslegitimización del terrorismo y la ideología que lo amparó.

“AL EXCMO. SR. ALCALDE

Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en el Pleno de Política General la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN, para hacer de San Sebastián una ciudad referente en el reconocimiento a las víctimas del terrorismo y la deslegitimización del terrorismo y la ideología que lo amparó y ampara.

JUSTIFICACIÓN

Cuando se cumplen 10 años desde que ETA dejara de matar, desde que ETA fuera derrotada por el poder judicial y las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, estamos tristemente presenciando cómo se da altavoz y enaltece a los verdugos y a quienes les apoyaron.

El homenaje sistemático a ETA y a quienes fueron parte de la organización terrorista, la manipulación de la historia y el intento de

saiatzea, gure iragan hurbila ahaztuta, gertatutakoa lotsagabe ukatzea ez eze, terrorismoaren biktimentzako umiliazio bat ere bada.

Izan ere, gu bizi garen hirian, 95 pertsona hil zituen ETAk, beste asko mutilatu, familia ugari suntsitu, hainbat pertsona estortsionatu eta, beste askok eta askok, erbestera alde egin behar izan zuten. Gu bizi garen hiria ETAren terrorismoak eta hura babestu edo beste alde batera begiratu zutenen konplizitateak markatutako hiria da. Hainbeste urtetako izugarrikeriak, mehatxuek eta hilketek indarrean jarraitzen duten hirian bizi gara. Hamar urte gero ere, badaude ideologia batzuk hemen, oraindik ere bere ideiak askatasunez nork adierazi ditzakeen eta nork ez kontrolatzen dutenak, eta terrorismoa gurtzen ere segitzen dute.

Pankartak eta terroristen argazkiak agertzen dira oraindik ere Donostiako kaleetan. Astero manifestazioak egiten dira presoak askatzeko eskatuz, eta hiltzaileak heroi gisa ere hartzen dira. ETAk izua sortu eta 95 pertsona hil zituen Donostiako kale horietan berberetan.

Alde horretatik, Terrorismoaren Biktimei Aitorpena eta Babes Integrala emateko irailaren 22ko 29/2011 Legeak zera jartzen du 61. artikuluan, biktimen ohorea eta duintasuna defendatzeari buruzkoan:

1. puntua.- Estatuak bere gain hartzen du biktimen duintasunaren defentsa, eta debeku hau ezartzen du: jendaurrean erakustea terrorismoaren, terroristen edo erakunde terroristen monumentuak, armarriak, intsigniak, plakak eta oroitzapenezko beste objektu edo aipamen batzuk, bai eta terrorismoaren gorespen indibidual edo kolektibokoak ere.

reescribirla, olvidando nuestro pasado más reciente, es, además de una vergonzosa negación de lo ocurrido, una humillación para las victimas del terrorismo.

Vivimos en una ciudad en la que ETA asesinó a 95 personas, mutiló, destrozó familias, extorsionó y obligó al destierro forzoso de centenares de donostiarras. Vivimos en una ciudad marcada por el terrorismo de ETA y por la complicidad de quienes le ampararon, o simplemente miraron hacia otro lado. Vivimos en una ciudad en la que los efectos de tantos años de horror, amenazas y asesinatos siguen vigentes. Vivimos en una ciudad en la que, diez años después, hay ideologías que aún controlan quién puede expresar sus ideas en libertad y quien no, y donde el culto al terrorismo aún perdura.

En las calles de San Sebastián continúan apareciendo pancartas y fotos de terroristas. Semanalmente se celebran manifestaciones pidiendo la liberación de los presos, e incluso se recibe como héroes a los asesinos. En las mismas calles de San Sebastián en las que ETA sembró el terror y asesinó a 95 personas.

En este aspecto La Ley 29/2011 de 22 de Septiembre de reconocimiento y protección integral a las víctimas del Terrorismo señala, en su artículo 61 “Defensa del honor y la dignidad de las víctimas” que:

Punto 1- “Estado asume la defensa de la dignidad de las víctimas, estableciendo la prohibición de exhibir públicamente monumentos, escudos, insignias, placas y otros objetos o menciones conmemorativas o de exaltación o enaltecimiento individual o colectivo del terrorismo, de los terroristas o de las organizaciones terroristas.

2. puntua.- Herri-administrazioek, beren eskumenak baliatuz, debeku hori betetzeko hartu behar diren neurriak hartuko dituzte. Hori guztia biktimek eta haien senideek ohorerako eta duintasunerako duten eskubidea defendatzeko egin ditzaketen jarduerak egiteari ere utzi gabe.

3. puntua.- Era berean, biktimen edo haien senideen izen ona zikintzea, mespretxatzea edo umiliatzea, terrorismoa gorestea, terroristei omenaldia egitea edo jendaurrean sariak ematea dakarten jendaurreko ekintzak prebenitu eta saihestu ere egingo dituzte.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularraren

EBAZPEN PROPOSAMENA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio memoria demokratikoaren, bizikidetzaren eta indarkeria terroristaren deslegitimazioaren balioak indartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio Memoria Historikoaren Mapan sar dezala Udalak hirian jarri dituen plaken ibilbide bat, terrorismoaren biktimak aintzatesteko eta gune publikoetan ikusgai jartzeko.

3. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio eragozteko ETAko presoak idealizatzen edo goraipatzen dituen edozein ospakizun, ekitaldi, ikonografia edo adierazpen, terrorismoaren biktimentzat umiliazioa direnak.

4. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio gaitzetsi dezala nazionalismo totalitarioa, gure hirian 95 pertsona hil, dozenaka zauritu eta enbalditu

Punto 2- “Las Administraciones Públicas, en el ejercicio de sus competencias, adoptarán las medidas necesarias para dar cumplimiento a esta prohibición. Todo ello sin perjuicio de las actuaciones que las víctimas y sus familiares puedan llevar a cabo en defensa de su derecho al honor y dignidad”.

Punto 3- “Asimismo prevendrán y evitarán la realización de actos efectuados en público que entrañen descrédito, menosprecio o humillación de las víctimas o de sus familiares, exaltación del terrorismo, homenaje o concesión pública de distinciones a los terroristas”.

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a que refuerce los valores de la memoria democrática, la convivencia y la deslegitimación de la violencia terrorista.

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a que incluya en su Mapa de la Memoria Histórica un recorrido por las placas que el Consistorio ha colocado en la ciudad, con el objetivo de reconocer y dar visibilidad en los espacios públicos a las víctimas del terrorismo.

3. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a impedir cualquier celebración, evento, acto, iconografía o manifestación de cualquier tipo que idealice o ensalce a los presos de ETA y que suponen una humillación para las víctimas del terrorismo.

4. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a condenar el nacionalismo totalitario que amparó, protegió y ahora ensalza a quienes asesinaron a 95

eta ehunkari Donostiatik alde eginarazi zien haiek babestu eta orain goraipatu egiten dituena.

Donostian, 2021ko urriaren 29an

Borja Corominas Fisas,
Talde Popularraren bozeramailea".

personas, hirió y mutiló a decenas de personas en nuestra ciudad y que obligó a centenares de ciudadanos a abandonar San Sebastián.

En San Sebastián, a 29 de octubre 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Popular".

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. PROPOSAMENAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA PROPUESTA N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 5 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 0.

4. PROPOSAMENAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA PROPUESTA N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 5 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

4. PROPOSAMENAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA PROPUESTA N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

4. PROPOSAMENAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA PROPUESTA N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko urriaren hogeita bederatzian egin zuen ohiz kanpoko osoko bilkuran, gehiengoz onetsi zuen PP taldearen ebazpen proposamen hau, Donostia erreferentziazko hiria izan dadin terrorismoaren biktimen aitortzan eta hura babestu zuen ideologiaren deslegitimizazioan. Hona hemen proposamenaren edukia:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Extraordinaria celebrada el día veintinueve de octubre de dos mil veintiuno, aprobó, por mayoría, la siguiente Propuesta de Resolución, presentada por el Grupo PP, para hacer de San Sebastián una ciudad referente en el reconocimiento a las víctimas del terrorismo y la deslegitimización del terrorismo y la ideología que lo amparó, cuyo contenido es el siguiente:

"ALKATEARI

Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta EBAZPEN PROPOSAMEN hau aurkeztu du,

"AL EXCMO. SR. ALCALDE

Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en el Pleno de Política General la siguiente PROPUESTA DE

Politika Orokorraren gaineko Osoko Bilkuran azter dadin, Donostia terrorismoaren biktimen aitortzan eta terrorismoaren eta hura babestu zuen ideologiaren deslegitimazioan erreferentziazko hiri izateko.

RESOLUCIÓN, para hacer de San Sebastián una ciudad referente en el reconocimiento a las víctimas del terrorismo y la deslegitimización del terrorismo y la ideología que lo amparó y ampara.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

ETAk hiltzeari utzi zionetik 10 urte bete direla, botere judizialak eta Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoek ETA garaitu eta gero, ikusten ari gara, zoritxarrez, nola bozgorailua eman eta borreroei eta haiei lagundu zietenei gorazarre egiten ari diren.

Cuando se cumplen 10 años desde que ETA dejara de matar, desde que ETA fuera derrotada por el poder judicial y las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, estamos tristemente presenciando cómo se da altavoz y enaltece a los verdugos y a quienes les apoyaron.

ETAri eta erakunde terroristako kide izandakoei egindako omenaldi sistematikoa, historia manipulatu eta berriro idazten saiatzea, gure iragan hurbila ahaztuta, gertatutakoa lotsagabe ukatzea ez eze, terrorismoaren biktimentzako umiliazio bat ere bada.

El homenaje sistemático a ETA y a quienes fueron parte de la organización terrorista, la manipulación de la historia y el intento de reescribirla, olvidando nuestro pasado más reciente, es, además de una vergonzosa negación de lo ocurrido, una humillación para las victimas del terrorismo.

Izan ere, gu bizi garen hirian, 95 pertsona hil zituen ETAk, beste asko mutilatu, familia ugari suntsitu, hainbat pertsona estortsionatu eta, beste askok eta askok, erbestera alde egin behar izan zuten. Gu bizi garen hiria ETAren terrorismoak eta hura babestu edo beste alde batera begiratu zutenen konplizitateak markatutako hiria da. Hainbeste urtetako izugarrikeriak, mehatxuek eta hilketek indarrean jarraitzen duten hirian bizi gara. Hamar urte gero ere, badaude ideologia batzuk hemen, oraindik ere bere ideiak askatasunez nork adierazi ditzakeen eta nork ez kontrolatzen dutenak, eta terrorismoa gurtzen ere segitzen dute.

Vivimos en una ciudad en la que ETA asesinó a 95 personas, mutiló, destrozó familias, extorsionó y obligó al destierro forzoso de centenares de donostiarras. Vivimos en una ciudad marcada por el terrorismo de ETA y por la complicidad de quienes le ampararon, o simplemente miraron hacia otro lado. Vivimos en una ciudad en la que los efectos de tantos años de horror, amenazas y asesinatos siguen vigentes. Vivimos en una ciudad en la que, diez años después, hay ideologías que aún controlan quién puede expresar sus ideas en libertad y quien no, y donde el culto al terrorismo aún perdura.

Pankartak eta terroristen argazkiak agertzen dira oraindik ere Donostiako kaleetan. Astero manifestazioak egiten dira presoak askatzeko eskatuz, eta hiltzaileak heroi gisa ere hartzen dira. ETAk izua sortu eta 95 pertsona hil zituen Donostiako kale horietan berberetan.

En las calles de San Sebastián continúan apareciendo pancartas y fotos de terroristas. Semanalmente se celebran manifestaciones pidiendo la liberación de los presos, e incluso se recibe como héroes a los asesinos. En las mismas calles de San Sebastián en las que ETA sembró el terror y asesinó a 95 personas.

Alde horretatik, Terrorismoaren Biktimei Aitorpena eta Babes Integrala emateko irailaren 22ko 29/2011 Legeak zera jartzen du

En este aspecto La Ley 29/2011 de 22 de Septiembre de reconocimiento y protección integral a las víctimas del Terrorismo señala,

61. artikuluan, biktimen ohorea eta duintasuna defendatzeari buruzkoan:

1. puntua.- Estatuak bere gain hartzen du biktimen duintasunaren defentsa, eta debeku hau ezartzen du: jendaurrean erakustea terrorismoaren, terroristen edo erakunde terroristen monumentuak, armarriak, intsigniak, plakak eta oroitzapenezko beste objektu edo aipamen batzuk, bai eta terrorismoaren gorespen indibidual edo kolektibokoak ere.

2. puntua.- Herri-administrazioek, beren eskumenak baliatuz, debeku hori betetzeko hartu behar diren neurriak hartuko dituzte. Hori guztia biktimek eta haien senideek ohorerako eta duintasunerako duten eskubidea defendatzeko egin ditzaketen jarduerak egiteari ere utzi gabe.

3. puntua.- Era berean, biktimen edo haien senideen izen ona zikintzea, mespretxatzea edo umiliatzea, terrorismoa gorestea, terroristei omenaldia egitea edo jendaurrean sariak ematea dakarten jendaurreko ekintzak prebenitu eta saihestu ere egingo dituzte.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularraren

EBAZPEN PROPOSAMENA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio memoria demokratikoaren, bizikidetzaren eta indarkeria terroristaren deslegitimazioaren balioak indartzeko”. ====================================

en su artículo 61 “Defensa del honor y la dignidad de las víctimas” que:

Punto 1- “Estado asume la defensa de la dignidad de las víctimas, estableciendo la prohibición de exhibir públicamente monumentos, escudos, insignias, placas y otros objetos o menciones conmemorativas o de exaltación o enaltecimiento individual o colectivo del terrorismo, de los terroristas o de las organizaciones terroristas.

Punto 2- “Las Administraciones Públicas, en el ejercicio de sus competencias, adoptarán las medidas necesarias para dar cumplimiento a esta prohibición. Todo ello sin perjuicio de las actuaciones que las víctimas y sus familiares puedan llevar a cabo en defensa de su derecho al honor y dignidad”.

Punto 3- “Asimismo prevendrán y evitarán la realización de actos efectuados en público que entrañen descrédito, menosprecio o humillación de las víctimas o de sus familiares, exaltación del terrorismo, homenaje o concesión pública de distinciones a los terroristas”.

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a que refuerce los valores de la memoria democrática, la convivencia y la deslegitimación de la violencia terrorista”. ==================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko azaroaren 3an.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a tres de noviembre de dos mil veintiuno.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

----

5. Ebazpen proposamena, Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeak aurkeztua, Donostia hiri inklusibo bihurtzea LGTBI pertsonentzat.

“ALKATEARI

Marisol Garmendia Beloqui Donostiako Sozialistak PSE-EE Taldeko bozeramaileak Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikulua oinarri, EBAZPEN-PROPOSAMEN hau aurkezten du, LGTBI pertsonentzat inklusiboa den hiri baten defentsan, POLITIKA OROKORRARI BURUZKO URTEKO ADIERAZPENAri buruzko Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA:

Donostiako izaera irekia Gabriel Celaya poetak goraipatu zuena baino harago doa. Hiriaren berezko aniztasunaren aitortza da, haren nortasun-ikur nagusia. Hiria eremu publiko bat eta toki bat baino askoz gehiago delako. Jarrera bat da, kultura zibiko bat eta bizimodu bat. Bizikidetza-modu bat, herritartasun-balioei lotua. Balio horiek, bakoitzaren dibertsitatea eta izateko eta pentsatzeko moduak errespetatuz, ez dituzte desberdintasunak azpimarratzen, denok ditugun gauza komunak baizik.

LGTBI pertsonak, homosexualak, transexualak, bisexualak eta intersexualak sistematikoki baztertuta egon dira gizartean

5. Propuesta de resolución presentada por el grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, para hacer de San Sebastián una ciudad inclusiva para las personas LGTBI.

“AL EXCMO. SR. ALCALDE

Dª. Marisol Garmendia Beloqui, Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, al amparo del vigente artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar, para su tratamiento en el Pleno sobre LA DECLARACIÓN ANUAL DE POLÍTICA GENERAL la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN, en defensa de una ciudad inclusiva para las personas LGTBI.

JUSTIFICACIÓN:

El carácter abierto de San Sebastián va mas allá del que elogiara el poeta Gabriel Celaya. Es un reconocimiento de la pluralidad intrínseca de la ciudad, su mayor seña de identidad. Porque la ciudad es mucho más que un espacio público y un lugar. Es una actitud, una cultura cívica y un modo de vida. Una manera de convivir asociada a unos valores de ciudadanía. Unos valores que en respeto a la diversidad y las formas de ser y pensar de particulares de cada uno, no pone el acento en estas diferencias, sino en lo común que todos tenemos.

Las personas LGTBI, homosexuales, transexuales, bisexuales e intersexuales, han estado sistemáticamente apartadas por la

duela hamarkada gutxi batzuk arte. Orduan, kolektibo gisa azaldu ziren, beren burua ikusaraziz, eta beren eskubideak errespetatzeko eskatzen hasi ziren; izan ere, eskubide horiek, gaur arte, nabarmen urratuak izan baitira. Zorionez, gaur egun, LGTBI kolektiboko pertsonek ikusten dute beren eskubideak aitortzen zaizkiela, pixkanaka bada ere, eta gizartearen gehiengoak gero eta gehiago onartzen dituela.

sociedad hasta hace unas pocas décadas en las que se visibilizaron como colectivo y comenzaron a exigir que se respetasen sus derechos, que tan flagrantemente eran vulnerados hasta nuestros días. Afortunadamente, hoy las personas LGTBI ven como paulatinamente se reconocen sus derechos, y como cada vez son más aceptados por la mayoría de la sociedad.

Hala ere, diskriminatutako kolektiboekiko gorrotoa, LGTBI+ esate baterako, handituz doa azken urteotan. Are gehiago, Euskadi da biktimen sexu-orientazioa edo genero-identitatea direla-eta gorroto-delitu gehien erregistratzen dituen bigarren autonomia-erkidegoa. Izan ere, LGTBI pertsonen % 90ek diote komentario edo portaera LGTBIfobikoak jasan edo ikusi dituztela. Delitu horiek mehatxu larria dira gure eskubide eta askatasunentzat, demokraziarentzat eta demokraziaren oinarri diren balioentzat. Eraso horien motibazioa kolektibo horrekiko gorrotoa da, eta LGBTI komunitate osoari mezu bat bidali nahi dio: ez dira gainerakoen berdinak, eta ez dituzte eskubide berak. Gure hiria ez da salbuespena izan gorroto eta eraso horiek direla-eta, eta, horregatik, joan den uztailean, udal honek Erakunde Adierazpen bat onartu zuen Alderdiderren gertatutako eraso homofobo bat gaitzesteko, bai eta bideo bat arbuiatzeko ere −bertan, 4 gaztek esaten zuten zenbat homosexual erailtzeko gauza ziren−. Hori guztia Donostian gertatu eta inguruko asteetan, Coruñan Samuel hil zuten eta Basaurin, Amorebieta-Etxanon eta Vitoria-Gasteizen eraso eta oldarrak izan ziren.

Sin embargo, el odio a los colectivos discriminados, como el LGTBI+, en los últimos años se está haciendo cada vez más amplio. Y es que Euskadi es la segunda comunidad autónoma que más delitos de odio registra con motivo de la orientación sexual o identidad de género de las víctimas. Y es que el 90% de las personas LGTBI dicen haber sufrido o presenciado comentarios o comportamientos LGTBIfóbicos. Estos delitos suponen una amenaza profunda a nuestros derechos y libertades, a la democracia y a los valores que la sustentan. La motivación de estas agresiones es el odio hacia este colectivo y pretende mandar un mensaje a toda la comunidad LGBTI: que no son iguales al resto, ni tienen los mismos derechos. Nuestra ciudad no ha sido ajena, y por ello el pasado mes de julio este Ayuntamiento aprobó una Declaración Institucional para rechazar una agresión homófoba ocurrida en Alderdi Eder, y un vídeo donde 4 jóvenes hablaban sobre cuantos homosexuales podían asesinar. Todo esto sucedía en San Sebastián en las mismas semanas en la que se produjo el asesinato de Samuel en Coruña o en las agresiones y ataques en Basauri, Amorebieta-Etxano o Vitoria-Gasteiz.

Gu, sozialistok, eskubide zibiletan aurrera egiteko eragile politiko aktibo izan gara, eta LGTBI kolektiboaren aldarrikapenak geure

Nosotros los socialistas hemos sido agente político activo del avance en derechos civiles, haciendo nuestras las reivindicaciones del

egin ditugu. Izan ere, gure ustez, haien eskubideak guztiz aitortu ezean, gure demokrazia ez litzateke demokrazia erabatekoa izango. Baina eskubideetan egindako aurrerapenak hauskorrak dira, eta ezin dugu onartu atzera egitea gorroto-diskurtsoak direla-eta.

Horiek horrela, gure hiriak, beti gizarte libre, irekia eta inklusiboa izan denez, inklusioaren erreferente bihurtu behar du, LGTBI pertsonek beren bizitza askatasunez, normaltasunez eta inolako beldurrik gabe bizi ahal izan dezaten Donostian.

Horiek horrela, behean sinatzen duen bozeramaileak EBAZPEN-PROPOSAMEN hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin:

1. Donostiako Udalak deklaratzen du Donostia hiri segurua eta LGTBI pertsonen laguna dela, eta aitortzen ditu bai pertsonaren duintasuna errespetatzeko eskubidea bai tratu-berdintasunerako eskubidea. Era berean, hitzematen dugu LGTBI memoria berreskuratzeko programa eta espazioak bultzatzera.

2. Donostiako Udalak hitzematen du gorroto-diskurtsoei eta eraso LGTBIfobikoei aurre egiteko ekintzak bultzatzen jarraituko duela, hezkuntzan, kulturan, kirolean, komunikazioan, enpresan eta, oro har, gizarte osoan.

Donostia, 2021eko urriaren 29a

Marisol Garmendia Beloqui,
PSE-EE udal taldeko bozeramailea”.

colectivo LGTBI, puesto que entendemos que sin sus derechos plenamente reconocidos nuestra democracia no sería plena. Pero estos avances en derechos son frágiles y no podemos permitirnos hacerlos retroceder por los discursos de odio.

Así las cosas, nuestra ciudad como sociedad libre, abierta e inclusiva que siempre ha sido, debe convertirse en un referente de inclusión, en la que las personas LGTBI puedan vivir su vida en Donostia/San Sebastián en libertad, con normalidad y sin miedo de ningún tipo.

Por todo ello, la portavoz abajo firmante suscribe la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN para ser debatida en el Pleno:

1. El Ayuntamiento de San Sebastián declara a Donostia/San Sebastián como ciudad segura y amiga de las personas LGTBI, reconociendo el derecho al respeto a la dignidad de la persona y el derecho a la igualdad de trato. Igualmente nos comprometemos a promover programas y espacios de recuperación de la memoria LGTBI.

2. El Ayuntamiento de San Sebastián se compromete a seguir trabajando en el impulso de acciones que hagan frente a los discursos del odio y contra las agresiones LGTBIfóbicas en los ámbitos educativo, cultural, deportivo, comunicativo, empresarial y social en general.

San Sebastián, 29 de octubre de 2021

Marisol Garmendia Beloqui
Portavoz grupo municipal PSE-EE”.

5. PROPOSAMENAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA PROPUESTA N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
AHO BATEZ.

APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

6. Ebazpen proposamena, Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeak aurkeztua, Donostia, talentuaren eta berrikuntzaren hiria izan dadin.

“ALKATEARI

Marisol Garmendia Beloqui Donostiako Sozialistak PSE-EE Taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 55. artikulua oinarri, honako EBAZPEN-PROPOSAMEN hau aurkezten du, Talentuaren eta Berrikuntzaren hiriaren defentsan, Udalbatzan azter dadin, POLITIKA OROKORRARI BURUZKO URTEKO ADIERAZPENA dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA:

Biztanleriaren zahartzea mendebaldeko gizarteen ezaugarri nagusietako bat da, eta Donostian ere gauza bera gertatzen ari da. Horregatik, Donostiako sozialistek anbizio handikoak izan behar dugu talentua erakartzeko aukera berriak sortzeko orduan, eta I+G+Bren alde egiten jarraitu behar dugu, aukera emanez gazteei hiri honetan bizi-proiektuak eta proiektu profesionalak sortzeko, eta Donostia erreferente bihurtuz eremu horretan.

Enpleguak lortzea, eremu berrietan dibertsifikatuak eta kalitatekoak, erronka garrantzitsua da guretzat. Gure ustez, hiriko adimena hirian gelditzeko ekimen berriak bultzatzea −besteak beste, DSS Weekinnen barruan egindako Talentu Gaztearen Azokaren garapena, edo Donostiako

6. Propuesta de resolución presentada por el grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, San Sebastián como ciudad del talento y la innovación.

“AL EXCMO. SR. ALCALDE

Dª. Marisol Garmendia Beloqui, Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, al amparo del vigente artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar, para su tratamiento en el Pleno sobre LA DECLARACIÓN ANUAL DE POLÍTICA GENERAL la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN, en defensa de una ciudad del talento y de la innovación.

JUSTIFICACIÓN:

El envejecimiento de la población es una de las principales características de las sociedades occidentales y a la que San Sebastián no es ajena. Por ello, las y los socialistas donostiarras debemos ser ambiciosos a la hora de generar nuevas oportunidades para la atracción del talento y seguir apostando por la I+D+I, facilitando que las y los jóvenes puedan construir sus proyectos vitales y profesionales en esta ciudad, haciendo de San Sebastián un referente en este campo.

El acceso a empleos, diversificados en nuevos campos y de calidad, se convierte en un reto importante para nosotros. Consideramos que el impulso de nuevas iniciativas para la retención del ingenio local, como el desarrollo de la Feria del Talento Joven celebrada dentro de la DSS Weekinn, o el desarrollo de políticas que se

Sustapenak herriko talentuaren itzulera bultzatzeko egiten dituen politiken garapena– da biztanleria donostiarra gaztetzeko gure helburua lortzeko jarraitu behar dugun bidea.

Bereziki interesgarria iruditzen zaigu hiriko zentroek, unibertsitateek eta enpresek talentua eta ikertzaileak erakartzea bultzatzea. Hori dela-eta, lehen Talent Housearen arrakastaren ondoren, udal gobernu honek II. Talent Housea egitea bultzatu du. Horri esker, hiriko komunitate zientifikoa handituko da, eta ezagutza zientifiko-teknologikoa integratzen, hedatzen eta gizarteratzen lagunduko da.

Donostiak, historian zehar, izaera berritzailea izan du, batez ere bere burua berrasmatzera bideratua, oinarrizko ezaugarrietatik eta balioetatik abiatuta. Orain, apustu horrek indarrean jarraitzen du, jasangarritasunaren, ingurumenaren eta gizartearen arloetan planteatzen zaizkigun erronka berrietara eguneratua. Gaur egun, ekoizpen zientifikoaren ehunekorik handiena duten munduko berrehun hirien artean dago gurea, eta horrek erakusten du gai horrek hiri gisa dugun proiektu estrategikoaren parte izaten jarraitzen duela. Horren adibide dira Eskuzaitzeta industrialdearen urbanizazioa amaitzea eta Miramongo Parke Teknologikoa Illunbe aldera zabaltzea.

Hirian gaur egun den biozientzien eta osasunaren ekosistema hainbat faktore batzearen emaitza da: erakundeen arteko lankidetzak sektorea bultzatu izana eta eremuan proiektuak lideratu dituzten ekimenak. "Biopolo donostiarra"k aktibo eta ezagutza garrantzitsuak ditu, bai eta talentua eta nazioarteko profila duten enpresak erakartzeko gaitasun frogatua ere.

realizan desde Fomento de San Sebastián para impulsar el retorno del talento local, son la senda que debemos mantener para favorecer nuestro objetivo de rejuvenecer la población donostiarra.

Estimamos particularmente interesante, favorecer la captación de talento e investigadores por parte de los centros, universidades y empresas de la ciudad, por lo que, tras el éxito del primer Talent House, este Gobierno Municipal ha impulsado la construcción del Talent House II, gracias al que se incrementará la comunidad científica en la ciudad y se favorecerá la integración, difusión y socialización del conocimiento científico-tecnológico.

San Sebastián se ha caracterizado a lo largo de su historia por su carácter innovador, especialmente orientado a su reinvención, desde sus rasgos básicos y sus valores. Actualmente, esa apuesta sigue vigente, actualizada a los nuevos retos de sostenibilidad, medioambiental y social que se nos plantean. A día de hoy, nuestra ciudad se encuentra entre las doscientas ciudades del mundo con mayor porcentaje de producción científica, lo que demuestra que esta cuestión sigue formando parte de nuestro proyecto estratégico como ciudad. Apuestas como la culminación de la urbanización del polígono industrial de Eskuzaitzeta y la ampliación del Parque Tecnológico de Miramon hacia Illunbe son ejemplos del mismo.

El actual ecosistema de las biociencias y la salud en la ciudad es fruto de la confluencia de varios factores: el impulso al sector desde la colaboración interinstitucional o iniciativas que han liderado proyectos en el ámbito. El “Biopolo donostiarra” cuenta con la presencia de importantes activos y conocimiento, así como con capacidad demostrada para atraer el talento y a empresas con un perfil claramente

internacional.

Gure hiriak landu behar duen erronka nagusia klima-aldaketaren aurkako borroka da. Donostiak erreferente izan behar du ekonomia berdearen garapenean, ekonomia zirkularra eta energia-eraldaketa sustatuz. Trantsizio ekologikoaren eskutik datozen aldaketek aukera-sorta zabala ireki diezaiokete gure hiriari. Donostiak energia garbiak, energia-ereduaren aldaketa eta mugikortasun elektrikoa bultzatzen jarraitu behar du. Era berean, bizitegi-eremuko energia-eraginkortasuna bilatu behar du, egindako eraikinak birgaitzen lagunduko duten neurrien bitartez.

El gran reto en el que debe trabajar nuestra ciudad es la lucha contra el cambio climático. San Sebastián debe ser un referente en el desarrollo de la economía verde, promoviendo la economía circular y la transformación energética. Las transformaciones que vienen de la mano de la transición ecológica pueden abrir todo un abanico de oportunidades para nuestra ciudad. San Sebastián debe seguir impulsando las energías limpias, la transformación del modelo energético, la movilidad eléctrica y la búsqueda de la eficiencia energética en el ámbito residencial con medidas que contribuyan a la rehabilitación de los edificios construidos.

Azkenik, gastronomia hiriaren nortasuna definitzen duen eta proiekzioa ematen dion ezaugarrietako bat da, mundu osoan aitortua. Nazioarteko talentu gastronomikoa erakartzen duen eta bikaintasun gastronomikoaren helmuga bihurtzen gaituen apustu estrategikoa.

Por último, la gastronomía es una de las señas de identidad y proyección de la ciudad, mundialmente reconocida. Es una apuesta estratégica que logra la atracción internacional del talento gastronómico y nos posiciona como destino de excelencia gastronómica.

Horiek horrela, behean sinatzen duen bozeramaileak EBAZPEN-PROPOSAMEN hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin:

Por todo ello, la portavoz abajo firmante suscribe la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN para ser debatida en el Pleno:

1. Donostiako Udalbatzak berrikuntzaren eragileekin lankidetza publiko-pribatua indartzeko konpromisoa hartzen du gure hiria berrikuntzaren eta ikerketaren abangoardian jartzeko, klima-aldaketaren aurka borrokatzen diren ekonomia zirkular eta berdearen sektoreetan, bai eta zientzia eta teknologia sektoreetan, biozientziak eta osasunaren sektoreetan eta sektore gastronomikoan ere, eta *Donostia City Lab* kontzeptua garatu nahi du, berrikuntzarako aukerak ematen dituen hiri moduan.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián se compromete a fortalecer la colaboración público-privada con los agentes de la innovación para situar a nuestra ciudad en la vanguardia del talento e investigación en los sectores de economía circular y verde que luchan contra el cambio climático, científico-tecnológico, biociencias-salud, o gastronómico, desarrollando el concepto *Donostia City Lab* como ciudad facilitadora de la innovación.

2. Donostiako Udalbatzak tokiko talentua babesten jarraituko du Donostiako Sustapena elkarteak arlo hauetan egiten

2. Ayuntamiento de San Sebastián seguirá apostando por el talento local con las políticas actuales que se están realizando desde la

dituen politikei eusten: itzulera, atxikipena, talentuaren babesa eta tokiko ikertzaileak.

Donostia, 2021eko urriaren 29a

Marisol Garmendia Beloqui,
PSE-EE udal taldeko bozeramailea".

Sociedad de Fomento de San Sebastián en materia de retorno, retención, apoyo del talento e investigadores locales.

San Sebastián, 29 de octubre de 2021

Marisol Garmendia Beloqui
Portavoz grupo municipal PSE-EE".

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. PROPOSAMENAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA PROPUESTA N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 7– (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 7– (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

6. PROPOSAMENAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA PROPUESTA N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

----

7. Ebazpen proposamena, EH BILDU

7. Propuesta de resolución presentada por el

taldeak aurkeztua, Donostian eraztun berdea ezartzeari buruzkoa.

“DONOSTIAKO UDALBATZARI:

EH Bildu udal taldeko bozeramaileak, Reyes Carrere Zabala andereak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 55. artikuluaren babesean, eta Udalbatzak aztertu behar duen Politika Orokorrari buruzko Urteko Adierazpenari begira, aurkezten du honako Ebazpen Proposamen hau, Donostian eraztun berdea ezartzeari buruzkoa.

JUSTIFIKAZIOA

Larrialdi Klimatikoa datozen urte eta hamarkadetako agenda baldintzatzera etorri da, gure ongizatearentzako mehatxu nagusienetarikoa baita, benetako zibilizazio erronka bat. Mundu mailako eta Euskal Herriko egoera eta joerak ez du baikortasunerako tarte handiegirik uzten, are gutxiago geldotasunerako.

2012. urtean Londresen egindako Planet Under Pressure konferentziak lur-sistemaren funtzionamendua arriskuan dagoela ohartarazi zuen. Era berean, Nazio Batuen Erakundearen babespeko nazioarteko biltzar zientifiko horrek munduko iraunkortasunak gizartearen oinarria behar duela izan adierazi zuen. 2015. urteko abenduan Parisen egindako klima-aldaketaren inguruko COP21 biltzar mediatikoak ere arazo global horrek sor ditzakeen eragin itzulezinen larritasuna mahaigaineratu zuen mundu-mailako hedabideen aurrean.

Ingurumen, natura eta klimarekin gertatzen ari dena larria da oso eta erabakiak hartu ezean, ondorioak itzulezinak izango dira planetarentzat eta bertan bizi garen guztiontzat.

grupo EH BILDU, sobre la implantación del anillo verde en San Sebastián.

“AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

La portavoz del grupo municipal EH Bildu, Reyes Carrere Zabala, al amparo del artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, y de cara a la Declaración Anual de Política General que se someterá a la consideración del Pleno, presenta la siguiente propuesta de resolución, relativa a la implantación del anillo verde en San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

La emergencia climática ha venido a condicionar la agenda de los próximos años y décadas, ya que constituye una de las principales amenazas para nuestro bienestar, un auténtico reto de civilización. La situación y tendencia mundial y del País Vasco no deja mucho margen para el optimismo, y mucho menos para la lentitud.

La conferencia Planet Under Pressure, celebrada en Londres en 2012, alertó de que el funcionamiento del sistema terrestre está en peligro. Asimismo, esta conferencia científica internacional, auspiciada por la Organización de las Naciones Unidas, señaló que la sostenibilidad mundial debe ser la base de la sociedad. La conferencia mediática sobre cambio climático COP21, celebrada en París en diciembre de 2015, también planteó, ante los medios de comunicación de todo el mundo, la gravedad de los efectos irreversibles que puede ocasionar este problema global.

Lo que está sucediendo con el medio ambiente, con la naturaleza y con el clima es un problema muy grave, y, si no se toman decisiones, sus consecuencias serán irreversibles para el planeta y para las personas que lo habitamos.

Klima Aldaketari buruzko gobernu arteko panelak ere (IPCC) berriki adierazi duenez, tenperaturaren igoera 2ºC azpitik mantentzeko, munduko isurketek % 40 eta % 70 bitartean murriztu beharko lirateke 2050 bitartean, eta erabat ezabatu 2100 bitartean, baina horretarako ez dira behar bezalako neurriak hartzen ari.

El Grupo Intergubernamental sobre el Cambio Climático (IPCC) también ha señalado recientemente que, para mantener la subida de la temperatura por debajo de los 2ºC, las emisiones mundiales deberían reducirse entre un 40 y un 70 % para el año 2050 y eliminarse completamente para el año 2100. Sin embargo, no se están tomando las medidas adecuadas para alcanzar estos objetivos.

Jakina, gure planetan ziklo klimatiko ugari izan da, baina azken urteetako gertakariek agerian utzi dute, batetik, gizakiaren jardueraren ondorio ematen ari den fenomenoa dela eta, bestetik, beronen ondorioak oso larriak izan daitezkeela naturaren, gizakiaren eta oro har espezie askoren biziraupenerako.

Evidentemente, en nuestro planeta ha habido muchos ciclos climáticos, pero los acontecimientos de los últimos años han puesto de manifiesto que, por un lado, es un fenómeno que se está produciendo por la actividad humana y, por otro, que sus consecuencias pueden ser muy graves para la supervivencia de la naturaleza, del ser humano y de muchas especies en general.

Aldaketa klimatikoa, beraz, guk eragiten dugu nagusiki, eta dagoeneko ondorioak atzematen hasiak gara.

El cambio climático, por tanto, lo provocamos principalmente nosotros, y ya estamos notando sus efectos.

Nazioarteko hainbat erakunde eta lantaldek argitaratzen dituzten txostenetan gero eta argiago esaten da klima eta energia politiketan, eta ondorioz gure egunerokotasunean, eraldaketa sakon bat, iraultza bat, eman behar dela, baldin eta egoerari aurre egin nahi badiogu eta aldaketa klimatikoaren efektu bortitzenak pairatu nahi ez baditugu.

Los informes que publican diversos organismos y grupos de trabajo internacionales señalan, cada vez con más claridad, que, si queremos hacer frente a la situación y no sufrir los efectos más devastadores del cambio climático, es preciso acometer una profunda transformación, una revolución en las políticas climáticas y energéticas y, por tanto, en nuestro día a día.

Larria da egoera eta larritasun horren araberako jarrera eta erabakiak hartu behar dira.

La situación es grave y es necesario adoptar la actitud y las decisiones que corresponden a tal gravedad.

Azaltzen ari garen errealitate gordina ezin da Donostiatik kanpo kokatuta dagoen arazo gisa ezaugarritu, guk ere ardura handia baitugu alor honetan. Klimaren egoeraren gaineko kezka areagotu da gure hirian ere azken aldian.

La cruda realidad que estamos exponiendo no puede considerarse un problema ajeno a San Sebastián, ya que nosotros también tenemos una gran responsabilidad en este ámbito. La preocupación por la situación climática ha aumentado también en nuestra ciudad en los

últimos tiempos.

Azken datuen arabera berotze globalaren ondorioz aldaketak nabarituko ditugu Euskal Herrian. Mende bukaeran tenperatura maximoak 3ºC igoko dira, eta 2040. urtean bero-olatuak, uholdeak eta itsas-ekaitzak ugariagoak izango dira. Horrez gain, itsas-maila 2 mm urtean igotzetik, 10 urtero 3,5-4 cm igotzera pasako da. Hortaz, berehalako neurriak behar ditugu eta klima aldaketaren ondorioen aurrean, lurraldearen zaurgarritasuna murriztu behar dugu.

Según los últimos datos, el calentamiento global provocará cambios en Euskal Herria. A finales de siglo las temperaturas máximas subirán 3ºC, y en 2040 las olas de calor, las inundaciones y las tormentas marítimas serán más frecuentes. Además, el nivel del mar pasará de subir un 2 mm al año a subir un 3,5-4 cm cada 10 años. Por tanto, necesitamos medidas inmediatas y debemos reducir la vulnerabilidad del territorio ante los efectos del cambio climático.

Nazioarteari dagokionez, larrialdi klimatikoari aurre egiteko hainbat neurri proposatu izan ditu Nazio Batuen Erakundearen Batzar Nagusiak. Horietako bat da Ekosistemak Berrezartzeari buruzko Nazio Batuen Hamarkada izendatu izana 2021etik 2030era bitarteko urteak. Nazio Batuen Erakundearen Ingurumen Programa eta Elikadura eta Nekazaritzarako Nazio Batuen Erakundea buru direla, Nazio Batuen Hamarkada mundu osoko ekosistemen degradazioa prebenitzeko, gelditzeko eta leheneratzeko diseinatuta dago. Garapenaren ondorioz galdutako naturaguneei bizitza itzultzeko bultzada orokorra du oinarri.

En el ámbito internacional, la Asamblea General de Naciones Unidas ha propuesto diversas medidas para hacer frente a la emergencia climática. Una de ellas es la declaración del Decenio de las Naciones Unidas sobre la Restauración de los Ecosistemas 2021-2030. Liderado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), el Decenio de las Naciones Unidas está diseñado para prevenir, detener y revertir la degradación de los ecosistemas en todo el mundo. Se basa en dar un impulso general para devolver la vida a los espacios naturales perdidos por el desarrollo.

Baina gurean ere, Eusko Jaurlaritzak berriki kaleratutako Energia Trantsizioaren eta Klima Aldaketaren Planean, hainbat irtenbide proposatzen dira udalerrien erresilentziarako. Horien artean hiri eta hiri-inguruko azpiegitura berde-urdinean udal-ekintza sustatzea. Hau da, naturan oinarritutako irtenbideak proposatzen ditu, udalerriek aldaketa klimatikoarekiko duten erresistentzia handituko dutenak, eta ingurumen-, gizarte- eta ekonomia-onurak ekarriko dituztenak.

También en nuestro territorio, en el Plan de Transición Energética y Cambio Climático publicado recientemente por el Gobierno Vasco, se proponen diversas soluciones para la resiliencia de los municipios. Entre ellas, impulsar la acción municipal en la infraestructura verde y azul urbana y periurbana. Es decir, propone soluciones basadas en la naturaleza que aumenten la resistencia de los municipios al cambio climático y que aporten beneficios ambientales, sociales y económicos.

Hortaz, Donostian badugu zer egin

Por lo tanto, en San Sebastián tenemos mucho

azpiegitura berdea sortzeko.

Donostia basoz inguratuta egon zen XX. mendea arte. Gure hiriaren hedapenak, eta XX. mendean zehar biztanleria modu progresiboan hazi izanak, higadura piztu eta basa-bizitza uxatu zuen, eta horrek gure inguruko berdeguneak suntsitu zituen.

Kontrolik gabeko hiri-hazkundeak gero eta habitat natural eta nekazaritza-lur emankor gehiago irensten ditu. Beraz, argi dago berdeguneek zeregin garrantzitsua izan behar dutela hiri-plangintzan.

Gure bizi-kalitatean eragin handia duten ekosistemak dira hiriak. Hiriko ekosistema funtzionalek lagundu egiten dute arnasten dugun airea eta kontsumitzen dugun ura garbitzen, uharte termikoaren efektua indargabetzen eta gure ongizatea lortzen, mehatxuetatik babesten, biodibertsitatea mantentzen eta atsedenerako eta aisialdirako aukerak ematen.

Adituek diotenez, eraztun berdeekin, hirietako airea eta ura garbitu, karbonoa xurgatu, bero-boladak mugatu, biodibertsitatea mantendu eta bertakoentzako jolas-aukerak eskaini daitezke.

Eraztuna osatzeak jadanik garatutako lurrak berdetzea ekarriko luke.

Donostiako eraztun berdea hiriaren kanpoaldean diseinatutako eta prestaturiko eremu natural eta erdinaturalez osatutako multzoa litzateke, eta hiriaren erdigunea luzera handi batean inguratuko lukeena. Eraztunak gure hiriko eremu berdeak jaso eta batuko lituzke, hala nola; Ulia, Auditz Akular, Lau Haizeta, Antondegi, Miramon, Belartza, Arratzain, Mendizorrotz edo Igeldo.

que hacer para crear una infraestructura verde.

San Sebastián estuvo rodeada de bosques hasta el siglo XX. La expansión de nuestra ciudad, y el progresivo crecimiento de la población a lo largo del siglo XX, provocó la erosión y ahuyentó la vida silvestre, destruyendo las zonas verdes de nuestro entorno.

El crecimiento urbano descontrolado devora cada vez más hábitats naturales y tierras agrícolas fértiles. Por tanto, está claro que las zonas verdes deben jugar un papel importante en el planeamiento urbano.

Las ciudades son ecosistemas que afectan notablemente en nuestra calidad de vida. Los ecosistemas funcionales urbanos contribuyen a limpiar el aire que respiramos y el agua que consumimos, a contrarrestar el efecto de isla de calor y a conseguir nuestro bienestar, a protegernos de amenazas, a mantener la biodiversidad y a proporcionar oportunidades de descanso y de ocio.

Según las personas expertas, los anillos verdes permiten limpiar el aire y el agua de las ciudades, absorber el carbono, limitar las olas de calor, mantener la biodiversidad y ofrecer oportunidades de esparcimiento a la ciudadanía.

La formación del anillo supondría el reverdecimiento de las tierras ya desarrolladas.

El anillo verde de San Sebastián es un conjunto de espacios naturales y seminaturales diseñados y preparados a las afueras de la ciudad y que rodearían el centro de la ciudad en una gran longitud. El anillo abarcaría e integraría las zonas verdes de nuestra ciudad, como Ulía, Auditz Akular, Lauaizeta, Antondegi, Miramon, Berarratza, Arratzain, Mendizorrotz e Igeldo.

Donostiako eraztun berde honen helburuak lirateke biodibertsitatea kontserbatzea, lur degradatuak berreskuratzea, hiritarrentzako aisialdi-eremuak eskaintzea, nekazaritza-eremuak babestea, hiriaren hazkundea mugatzea, kutsaduraren ondorioak arintzea eta beste arrisku natural batzuk saihestea.

Eraztun berdea oinarritzat hartuta dimentsio berri bat eman ahal diogu hiriaren inguruko lurraldeari, nekazaritzari lotutako zentzu ekonomiko eta soziala. Erabilera berriak ere proposatu daitezke *gerriko agroekologikoa* sortuz. Gerriko berde produktiboa ekonomia lokala bultzatzeko tresna bezala ulertzen baitugu.

Paisaia-balio handiko espazioak diseinatu nahi dira, baita ondarea eta natura zaindu ere, nekazaritzarekin zeharka lotutako jarduera berriak sustatuz.

Horregatik guztiagatik, EH Bildu udal taldeak honako ebazpen proposamen hau egiten du:

EBAZPEN PROPOSAMENA

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, Donostiako eraztun berdea ezartzea, gure hiriaren bizi kalitatea hobetzeko, jasangarritasuna eta erresilentzia sustatzeko eta hiriak pairatuko lituzkeen ingurumen-egoera larriei irtenbidea emateko.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio ondare berdearen plan berezia egitea, gure hiriko naturaguneak, eremu berdeak, zuhaitzak eta lorategiak babesteko etorkizuneko esku-hartzeen aurrean.

Donostian, 2021eko urriaren 29an

Reyes Carrere Zabala

Los objetivos de este anillo verde de San Sebastián serían conservar la biodiversidad, recuperar los suelos degradados, ofrecer áreas de esparcimiento para la ciudadanía, proteger las zonas agrícolas, limitar el crecimiento urbano, mitigar los efectos de la contaminación y evitar otros riesgos naturales.

Tomando como base el anillo verde, podemos dar una nueva dimensión al territorio periurbano, un sentido económico y social ligado a la agricultura. También se pueden proponer nuevos usos creando cinturón agroecológico. Y es que entendemos el cinturón verde productivo como una herramienta para impulsar la economía local.

Se trata de diseñar espacios de alto valor paisajístico, preservando el patrimonio y la naturaleza, promoviendo nuevas actividades transversales a la agricultura.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a implantar el anillo verde de San Sebastián para mejorar la calidad de vida de nuestra ciudad, promover la sostenibilidad y la resiliencia y dar solución a las graves situaciones ambientales que podría sufrir la ciudad.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a elaborar un plan especial de patrimonio verde para la protección de los espacios naturales, zonas verdes, arbolado y jardines de nuestra ciudad ante futuras intervenciones.

San Sebastián, 29 de octubre de 2021

Reyes Carrere Zabala

EH Bildu udal taldeko bozeramailea”.

portavoz del grupo municipal EH Bildu”.

7. PROPOSAMENAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA PROPUESTA N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

8. Ebazpen proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, etxebizitza arazoari buruzkoa.

“UDALBATZARI

ETXEBIZITZA ARAZOARI BURUZKO EBAZPEN PROPOSAMENA

EH BILDU udal taldearen bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta etxebizitza arazoari buruzko ebazpen proposamen hau aurkeztu du, hiriaren egoerari buruzko urteko osoko bileran eztabaidatu eta onartzeko.

JUSTIFIKAZIOA:

Hiriaren egoeraz ari bagara, inork ezin du zalantzan jarri Donostiak duen arazo larrienetako bat etxebizitzaren prezioaren etengabeko hazkundearen arazoa dela.

Jarrera autokonplazientea hartu eta

8. Propuesta de resolución presentada por el grupo EH BILDU, sobre la problemática de la vivienda.

“AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN SOBRE LA PROBLEMÁTICA DE LA VIVIENDA

Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 55 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente propuesta de resolución sobre la problemática de la vivienda para su debate y aprobación en el Pleno anual sobre el estado de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN:

Nadie puede dudar, si hablamos sobre el estado de la ciudad, que uno de los problemas más acuciantes que tiene Donostia es el problema del crecimiento constante del precio de la vivienda.

Se podrá argumentar, desde una postura

argudiatu daiteke ez dela arazo berria gure hirian. Egia da, baiezta daiteke, etxebizitza arazoa arazo endemiko bihurtu dela. Baina, baieztapen horrek ez dauka ezkutatzerik benetako arazoa dela, benetako Donostiarena. Eta, benetako arazoa denez, milaka donostiarri erasaten dio, bizi-proiektu ugariri zama handia eransten eta ehunka donostiar kanpora bidaltzen laguntzen; ezin dute beren bizitegi-premientzako irtenbiderik aurkitu Donostian eta gertuxeagoko eta urrutixeagoko beste herri batzuetara alde egin behar izaten dute eta.

autocomplaciente, que no se trata de un problema que resulta novedoso para la ciudad. Es cierto, se podrá afirmar, que el problema de la vivienda se ha convertido es un problema endémico, pero dicha afirmación, no puede servir para ocultar que se trata de un problema real, de una Donostia real. Y que, como problema real que es, afecta a miles de donostiarras, lastra múltiples proyectos de vida, y contribuye a “expulsar” a cientos de donostiarras que, no pudiendo encontrar salida a sus necesidades habitacionales en Donostia, tienen que emigrar a otras poblaciones más o menos cercanas.

Arazo sorra da, alde batera utzi ezin dena hiriaren benetako egoerari buruzko edozein analisi egin nahi bada, gutxieneko objektibotasun batekin behintzat. Izan ere, 2015eko ekainetik hasi eta gaur arte, 70 m2-ko etxebizitza bat alokatzeko prezioa (Idealista atariaren arabera), hilean 798 euro izatetik 1.043 izatera pasa baita; eta 90 m2-ko etxebizitza, berriz, 1.026 izatetik 1.341 izatera (hau da, % 25 inguru garestitu da).

Resulta evidente que se trata de un problema latente del que no se puede abstraer cualquier análisis, minimamente objetivo, sobre el estado real de la ciudad. Y es que, desde junio de 2015 el precio en alquiler de una vivienda de 70 m², según el portal Idealista, ha pasado de una renta mensual de 798 a 1.043, mientras que el de una de 90 m² ha pasado de una renta de 1.026 a una de 1.341 (es decir, se ha encarecido alrededor de un 25 %).

Era berean, funts putreek gutxienez 857 etxebizitza kudeatzeak alokairuaren merkatuan zer ondorio duen ere aipatu dezakegu. Are gehiago Benta Berriko etxebizitza babestuekin dugun burugabekeria kontuan izan da, zeinek eta Blackstone funts putreak kudeatzen baititu, alajaina!, hango etxebizitza babestuak.

Igualmente podríamos hablar de las repercusiones que tiene sobre el mercado de alquiler el hecho de que, al menos, 857 viviendas estén gestionadas por los conocidos como “fondos buitres”. Llegando incluso al despropósito de que es precisamente un “fondo buitre” el que se encarga de gestionar viviendas protegidas como sucede con las viviendas protegidas de Benta Berri con el fondo Blackstone.

Salerosketaren kasuan −datu asko eman eta inor itotzeko asmorik ez dugun arren−, esan dezagun Sustapen Sozietateak berak egindako Hiriaren Ekonomiaren Barometroaren arabera, Donostian salgai dauden etxebizitzen batez besteko prezioa 5.500 euro/m2 dela; eta, hala, 75 m2-ko etxebizitza batek, batez beste 412.500

En el caso de la compraventa y, sin pretender abrumar proporcionando muchos datos, sí señalar que, según el Barómetro de Economía Urbana, elaborado por la propia Sociedad de Fomento, se cuantifica que el precio medio de la vivienda residencial en venta en Donostia es de 5.500 euros/m²; lo que, para una vivienda de 75 m², nos arroja un precio medio de 412.500 euros

euroren prezioa duela, eta 90 m2-ko etxebizitza batek, berriz, 495.000 euro, batez beste.

Azkeneko sei urteotan hartutako udal-politiken ondorioz, Erdialdea eta Gros ere Parte Zaharraren etengabeko eraldatze prozesuan sartuta dira, eta turismora bideratutako gune tematiko bihurtu dira, asko ugaritu baitira hotelak, turismoko aterpetxe eta apartamentuak egiteko edota etxebizitzak turismorako erabiltzeko lizentziak auzo horietan bietan ere. Ez da harritzekoa, beraz, auzo horiek biztanleak galtzea, alokairuko etxebizitza asko urritzea eta bizilagunek inolaz ordaindu ezin duten moduan igotzea haien prezioak.

Izan ere, auzitegiek baliogabetu zuten Erabilera turistikoko etxebizitza ordenantza haren legezkotasunari buruzko hasierako eztabaidak gainditu ondoren, ezinbestekoa da gure hirian erabilera turistikoko ehunka etxebizitza legeztatzeko propio sortu zen araudi liberalizatzailea berriz begiratzea; kontuan hartuta, besteak beste, Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak 2020ko irailaren 22an eman zuen epaiaren edukia, hark esaten baitu epe luzeko alokairuko etxebizitza gutxi izatearen kontrako borroka interes orokorreko arrazoi larria dela, arau batzuk hartzeko bidea ematen duena, etxebizitza eskuratzeko baldintzak zailtzeari eta higiezinen merkatuetan tentsioa handitzeari erantzun ahal izateko.

Alegia, hirigintza erabilerak banatzeko aurreikuspen egokia jaso behar duela hirigintza plangintzak, erabilera askotariko bat lortzearen aldeko apustua egin behar dugula, bizitegiz bestelako jarduera jakin batzuk hiriko bizitegi eremu batzuetan pilatzea saihestearen aldekoa... Horretarako,

y para una de 90 m² un precio medio de 495.000 euros.

Las políticas municipales adoptadas en los últimos seis años, están provocando que barrios como Centro y Gros se unan al de Alde Zaharra en un proceso de transformación constante, convirtiéndolas en zonas temáticas dirigidas al turismo mediante la proliferación de licencias de hoteles, albergues turísticos, apartamentos turísticos o pisos de uso turístico. No resulta extraño que se esté produciendo perdida de población en los citados barrios, a la par que una drástica reducción de las viviendas en régimen de alquiler residencial y un incremento del precio inasumble para sus moradores.

Y es que, una vez superados los debates iniciales sobre la legalidad de la ordenanza de pisos de uso turístico, invalidada por los tribunales, se hace también imperioso revisar la normativa liberalizadora creada “ad hoc” para permitir la legalización de cientos de pisos de uso turístico en nuestra ciudad; todo ello, teniendo en cuenta, entre otras, el contenido de la Sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 22 de septiembre de 2020 que resuelve que la lucha contra la escasez de viviendas destinadas al alquiler, de larga duración, constituye una razón imperiosa de interés general que justifica la adopción de determinadas normativas; todo ello, con el objetivo de dar respuesta al deterioro de condiciones de acceso a la vivienda y al aumento de las tensiones en los mercados inmobiliarios.

Es decir, el planeamiento debe contemplar una previsión adecuada de distribución de usos urbanísticos, debemos apostar por lograr una mixtura de usos, por evitar la concentración de determinadas actividades no residenciales en distintas zonas residenciales de la ciudad... Para ello, es necesario establecer ratios que impidan

ratio batzuk jarri behar dira, kontzentrazio hori galaraziko dutenak; neurgailu batzuk, horietara bideratutako azalera kuantifikatuko dutenak; eremu batzuk saturatutzat jo, eta bizitegi-eraikinak hirugarren sektoreko eraikin bihurtu ahal izateko, interes publikoa dela iruditu behar zaio Udalbatzari.

Etxebizitza arazoaren konplexutasunak esku-hartze erabat transbertsala eskatzen du, zeren administrazio baten baino gehiagoren eskumenei eragiten die eta guztiek batera jardun behar dute den egoera larria arintzeko. Gainditu egin behar ditugu etxebizitza publikoaren politika etxebizitza babestuak eraikitzera mugatzen duten formula horiek.

Hain zuzen ere, baliabide gutxiago izateak eskatzen du gaiari erasotzea, ez bakarrik etxebizitza berriak eraikitze aldetik, baizik eta baita birgaitzearen aldetik, etxebizitza hutsak mobilizatzearen aldetik, lurraldearen plangintza eta antolamendu egokiaren aldetik, prezioak kontrolatzearen aldetik, bizitokitarako etxeak erabilera turistikoko etxebizitza bihurtzea mugatze aldetik, bizitokitarako etxeak hotel bihurtzea mugatze aldetik eta abarretatik.

Beharrezkoa da hiria eremu tentsionatu definitzea; hau da, etxebizitzaren prezioak bizikidetza-unitatea osatzen duten pertsonen diru-sarreren % 30 gainditzen duen eremu izatea.

Ezinbestekoa da Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legean jasotako etxebizitza hutsen definizioa betetzen duten etxebizitza guztien azterketa eguneratua egitea. Izan ere, Eusko Jaurlaritzak Etxebizitza Hutsen Erregistroa sortzeko izan duen atzerapenari ez diogu erantsi behar Donostiako Udalak berak landa-lanik ez egitea han jasotako neurriren baten

esa concentración, medidores que cuantifiquen la superficie destinada a las mismas, declaración de zonas saturadas y que la conversión de un edificio residencial a terciario exija la apreciación de interés público por parte del Ayuntamiento Pleno.

La complejidad del problema de la vivienda exige una intervención netamente transversal, afecta a las competencias de distintas administraciones y todas ellas deben trabajar en sintonía para poder paliar la grave situación generada. Debemos superar aquellas fórmulas que reducen la política en materia de vivienda pública únicamente a la construcción de viviendas protegidas.

Efectivamente la limitación de los recursos exige que el tema se ataque, no sólo desde el punto de vista de la construcción de viviendas nuevas, también desde la rehabilitación, de la movilización de viviendas vacías, de una adecuada planificación y ordenación del territorio, desde un control de los precios, limitando la transformación de viviendas residenciales en pisos de uso turístico, limitando la transformación de edificios residenciales en hoteles...

Se hace preciso definir a la ciudad como zona tensionada; es decir, que el precio de la vivienda supera el 30% de los ingresos de las personas que componen la unidad convivencial.

Se hace imprescindible elaborar un estudio actualizado de todas aquellas viviendas que cumplan con la definición de viviendas vacías que contiene la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda. Ya que, a la demora en la creación del Registro de Vivienda Vacía por parte del Gobierno Vasco, no debemos añadirle la falta del trabajo de campo que puede realizar el propio Ayuntamiento de Donostia para agilizar la

ezarpena arintzeko.

implementación de alguna de las medidas que contempla la misma.

Eta, hain zuzen ere, jenderik gabeko etxebizitzak mobilizatzeak ere izan behar du ekin beharreko lan-ildoetako bat. Alde horretatik, gogorarazi dezagun Jenderik gabeko Etxebizitzen Erregistroa sortzeak etxebizitzak nahitaez alokatzea ere ekarriko duela.

Efectivamente, la movilización de la vivienda deshabitada debe ser también una de las líneas de trabajo a acometer. En este sentido se hace preciso recordar que la creación del referido Registro de Vivienda Deshabitada permitirá incluso imponer el alquiler forzoso de las mismas.

Horiek horrela, hauxe da EH Bilduren udal taldeak dakarren ebazpen proposamena.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU, presenta la siguiente propuesta de resolución.

EBAZPEN PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, dagokion lege-izapidea egin ondoren, ahalik eta lasterren adieraz dezala etxebizitza-eremu tentsionatutzat hiria edo, hori izan bada, deklarazio hori egiteko eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten hiriko eremuak.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, con la mayor brevedad posible y previa la tramitación legal oportuna, declare la ciudad como zona tensionada de vivienda o, en su defecto, de aquellas zonas de la ciudad que cumplan con los requisitos requeridos para poder efectuar tal declaración.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legean eta lege hori garatzeko legerian jasotako definizioa betetzen duten jenderik gabeko etxebizitzen errolda idazteko edo idaztea agintzeko, Eusko Jaurlaritzak jenderik gabeko Etxebizitzen Erregistroa sortutakoan errolda horretan sartu ahal izan daitezen etxe horiek, dagozkion ondorioetarako.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a elaborar o encargar la redacción de un censo de viviendas deshabitadas que cumplan la definición contenida en la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda y legislación de desarrollo de la misma para que, una vez creado por el Gobierno Vasco el Registro de Vivienda Deshabitada, puedan incorporarse al mismo a los efectos oportunos.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatzea sustatzeko, etxebizitzaren aldetik tentsioan dauden eremuetan erabilera turistikoko etxebizitzak jartzea arautzeko modukoa. Nolanahi ere, saihestu egingo da hirigintza-erabilera horiek hiriko hirigintza-eremu jakin

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a promover una modificación del Plan General de Ordenación Urbana, en orden a regular la implantación de pisos de uso turístico en las zonas declararadas como tensionadas en materia de vivienda. En cualquier caso, se evitará la concentración de dichos usos urbanísticos en determinados

batzuetan kontzentratzea.

4.- Donostiako etxebizitza arazoari heltzeko edo arazo hori arintzeko behar diren lege-aldaketak proposatzeko, etxebizitza arazoari buruzko mahai bat sortzeko egin behar diren urratsak egin ditzala eskatzen zaio Udal Gobernuari, udal-talde politiko guztiak izango diren mahaia.

5.- Era berean, batez ere "funts putreak" izenez ezagutzen diren horiek agertu zirenetik errentariak babesik gabe direnez, Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio errentariaren aholkularitza-bulegoa sustatzeko, errentarien eskubideei buruzko aholkuak emateko.

6.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio HAPOren araudia aldatzeko, eraikin baten bizitegi-erabilera hirugarren sektoreko erabilera bihurtu ahal izango bada, HAPOren aldaketa puntual bat izapidetu eta onartu behar izan dadin, eta ez Plan Berezia bakarrik.

7.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio turismo-jardueren kontzentrazio-mailari buruzko azterlan bat aurkezteko (horren barruan sartuta hotelak, aterpetxeak, apartamentu turistikoak, ostatuak, apartamentuak, erabilera turistikoko pisuak eta erabilera turistikoko logelak), hirigintza-eremu horietako bakoitzean guztira baimendutako ohe kopurua adierazita, datu horretatik abiatuta, hirigintza-eremu jakin batzuk jarduera aldetik saturatuta direla formalki adierazi ahal izateko.

Donostian, 2021eko urriaren 29an.

Reyes Carrere Zabala,
EH BILDU udal taldearen bozeramailea".

ámbitos urbanísticos de la ciudad.

4.- A fin de proponer las modificaciones legales oportunas que permitan abordar o paliar la problemática de la vivienda en Donostia, se insta al Gobierno Municipal a que dé los pasos necesarios para la creación de una mesa sobre el problema de la vivienda, con la presencia de todos los grupos políticos municipales.

5.- Del mismo modo, constatada la situación de desprotección de las personas arrendatarias, especialmente a partir de la aparición de los conocidos popularmente como “fondos buitres”, el Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a promover la oficina de asesoramiento del arrendatario, asesorándoles en sus derechos.

6.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a modificar la normativa del PGOU de forma que, para la modificación del uso residencial de un edificio a un uso terciario, se exija la tramitación y aprobación de una modificación puntual del PGOU, y no únicamente la tramitación de un Plan Especial.

7.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a presentar un estudio sobre el grado de concentración de actividades de tipo turístico -incluyendo dentro de él hoteles, albergues, apartamentos turísticos, pensiones, apartahoteles, pisos de uso turístico y habitaciones de uso turístico-, con indicación del número total de camas autorizadas en cada uno de dichos ámbitos urbanísticos para que, a partir del dato, se pueda concluir en la declaración formal de determinados ámbitos urbanísticos como ámbitos saturados de este tipo de actividades.

En Donostia, a 29 de octubre de 2021

Reyes Carrere Zabala
Portavoz del grupo municipal de EH BILDU”.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. PROPOSAMENAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. PROPOSAMENAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. PROPOSAMENAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. PROPOSAMENAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. PROPOSAMENAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. PROPOSAMENAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. PROPOSAMENAREN 7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DE LA PROPUESTA N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko urriaren hogeita bederatzian egin zuen ohiz kanpoko osoko bilkuran, gehiengoz onetsi zuen EH BILDU taldearen ebazpen proposamen hau, etxebizitza arazoari buruzkoa. Hona hemen proposamenaren edukia:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Extraordinaria celebrada el día veintinueve de octubre de dos mil veintiuno, aprobó, por mayoría, la siguiente Propuesta de Resolución, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la problemática de la vivienda, cuyo contenido es el siguiente:

“ALKATEARI

EH BILDU udal taldearen bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta etxebizitza arazoari buruzko ebazpen proposamen hau aurkeztu du, hiriaren egoerari buruzko urteko osoko bileran eztabaidatu eta onartzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Hiriaren egoeraz ari bagara, inork ezin du zalantzan jarri Donostiak duen arazo larrienetako bat etxebizitzaren prezioaren etengabeko hazkundearen arazoa dela.

“AL EXCMO. SR. ALCALDE

Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 55 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente propuesta de resolución sobre la problemática de la vivienda para su debate y aprobación en el Pleno anual sobre el estado de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Nadie puede dudar, si hablamos sobre el estado de la ciudad, que uno de los problemas más acuciantes que tiene Donostia es el problema del crecimiento constante del

precio de la vivienda.

Jarrera autokonplazientea hartu eta argudiatu daiteke ez dela arazo berria gure hirian. Egia da, baiezta daiteke, etxebizitza arazoa arazo endemiko bihurtu dela. Baina, baieztapen horrek ez dauka ezkutatzerik benetako arazoa dela, benetako Donostiarena. Eta, benetako arazoa denez, milaka donostiarri erasaten dio, bizi-proiektu ugariri zama handia eransten eta ehunka donostiar kanpora bidaltzen laguntzen; ezin dute beren bizitegi-premientzako irtenbiderik aurkitu Donostian eta gertuxeagoko eta urrutixeagoko beste herri batzuetara alde egin behar izaten dute eta.

Se podrá argumentar, desde una postura autocomplaciente, que no se trata de un problema que resulta novedoso para la ciudad. Es cierto, se podrá afirmar, que el problema de la vivienda se ha convertido es un problema endémico, pero dicha afirmación, no puede servir para ocultar que se trata de un problema real, de una Donostia real. Y que, como problema real que es, afecta a miles de donostiarras, lastra múltiples proyectos de vida, y contribuye a "expulsar" a cientos de donostiarras que, no pudiendo encontrar salida a sus necesidades habitacionales en Donostia, tienen que emigrar a otras poblaciones más o menos cercanas.

Arazo sorra da, alde batera utzi ezin dena hiriaren benetako egoerari buruzko edozein analisi egin nahi bada, gutxieneko objektibotasun batekin behintzat. Izan ere, 2015eko ekainetik hasi eta gaur arte, 70 m2-ko etxebizitza bat alokatzeko prezioa (Idealista atariaren arabera), hilean 798 euro izatetik 1.043 izatera pasa baita; eta 90 m2-ko etxebizitza, berriz, 1.026 izatetik 1.341 izatera (hau da, % 25 inguru garestitu da).

Resulta evidente que se trata de un problema latente del que no se puede abstraer cualquier análisis, minimamente objetivo, sobre el estado real de la ciudad. Y es que, desde junio de 2015 el precio en alquiler de una vivienda de 70 m², según el portal Idealista, ha pasado de una renta mensual de 798 a 1.043, mientras que el de una de 90 m² ha pasado de una renta de 1.026 a una de 1.341 (es decir, se ha encarecido alrededor de un 25 %).

Era berean, funts putreek gutxienez 857 etxebizitza kudeatzeak alokairuaren merkatuan zer ondorio duen ere aipatu dezakegu. Are gehiago Benta Berriko etxebizitza babestuekin dugun burugabekeria kontuan izan da, zeinek eta Blackstone funts putreak kudeatzen baititu, alajaina!, hango etxebizitza babestuak.

Igualmente podríamos hablar de las repercusiones que tiene sobre el mercado de alquiler el hecho de que, al menos, 857 viviendas estén gestionadas por los conocidos como "fondos buitres". Llegando incluso al despropósito de que es precisamente un "fondo buitre" el que se encarga de gestionar viviendas protegidas como sucede con las viviendas protegidas de Benta Berri con el fondo Blackstone.

Salerosketaren kasuan −datu asko eman eta inor itotzeko asmorik ez dugun arren−, esan

En el caso de la compraventa y, sin pretender abrumar proporcionando muchos datos, sí

dezagun Sustapen Sozietateak berak egindako Hiriaren Ekonomiaren Barometroaren arabera, Donostian salgai dauden etxebizitzen batez besteko prezioa 5.500 euro/m2 dela; eta, hala, 75 m2-ko etxebizitza batek, batez beste 412.500 euroren prezioa duela, eta 90 m2-ko etxebizitza batek, berriz, 495.000 euro, batez beste.

señalar que, según el Barómetro de Economía Urbana, elaborado por la propia Sociedad de Fomento, se cuantifica que el precio medio de la vivienda residencial en venta en Donostia es de 5.500 euros/m²; lo que, para una vivienda de 75 m², nos arroja un precio medio de 412.500 euros y para una de 90 m² un precio medio de 495.000 euros.

Azkeneko sei urteotan hartutako udal-politiken ondorioz, Erdialdea eta Gros ere Parte Zaharraren etengabeko eraldatze prozesuan sartuta dira, eta turismora bideratutako gune tematiko bihurtu dira, asko ugaritu baitira hotelak, turismoko aterpetxe eta apartamentuak egiteko edota etxebizitzak turismorako erabiltzeko lizentziak auzo horietan bietan ere. Ez da harritzekoa, beraz, auzo horiek biztanleak galtzea, alokairuko etxebizitza asko urritzea eta bizilagunek inolaz ordaindu ezin duten moduan igotzea haien prezioak.

Las políticas municipales adoptadas en los últimos seis años, están provocando que barrios como Centro y Gros se unan al de Alde Zaharra en un proceso de transformación constante, convirtiéndolas en zonas temáticas dirigidas al turismo mediante la proliferación de licencias de hoteles, albergues turísticos, apartamentos turísticos o pisos de uso turístico. No resulta extraño que se esté produciendo perdida de población en los citados barrios, a la par que una drástica reducción de las viviendas en régimen de alquiler residencial y un incremento del precio inasumble para sus moradores.

Izan ere, auzitegiek baliogabetu zuten Erabilera turistikoko etxebizitza ordenantza haren legezkotasunari buruzko hasierako eztabaidak gainditu ondoren, ezinbestekoa da gure hirian erabilera turistikoko ehunka etxebizitza legeztatzeko propio sortu zen araudi liberalizatzailea berriz begiratzea; kontuan hartuta, besteak beste, Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak 2020ko irailaren 22an eman zuen epaiaren edukia, hark esaten baitu epe luzeko alokairuko etxebizitza gutxi izatearen kontrako borroka interes orokorreko arrazoi larria dela, arau batzuk hartzeko bidea ematen duena, etxebizitza eskuratzeko baldintzak zailtzeari eta higiezinen merkatuetan tentsioa handitzeari erantzun ahal izateko.

Y es que, una vez superados los debates iniciales sobre la legalidad de la ordenanza de pisos de uso turístico, invalidada por los tribunales, se hace también imperioso revisar la normativa liberalizadora creada "ad hoc" para permitir la legalización de cientos de pisos de uso turístico en nuestra ciudad; todo ello, teniendo en cuenta, entre otras, el contenido de la Sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 22 de septiembre de 2020 que resuelve que la lucha contra la escasez de viviendas destinadas al alquiler, de larga duración, constituye una razón imperiosa de interés general que justifica la adopción de determinadas normativas; todo ello, con el objetivo de dar respuesta al deterioro de condiciones de acceso a la vivienda y al aumento de las tensiones en los mercados inmobiliarios.

Alegia, hirigintza erabilerak banatzeko aurreikuspen egokia jaso behar duela hirigintza plangintzak, erabilera askotariko bat lortzearen aldeko apustua egin behar dugula, bizitegiz bestelako jarduera jakin batzuk hiriko bizitegi eremu batzuetan pilatzea saihestearen aldekoa... Horretarako, ratio batzuk jarri behar dira, kontzentrazio hori galaraziko dutenak; neurgailu batzuk, horietara bideratutako azalera kuantifikatuko dutenak; eremu batzuk saturatutzat jo, eta bizitegi-eraikinak hirugarren sektoreko eraikin bihurtu ahal izateko, interes publikoa dela iruditu behar zaio Udalbatzari.

Es decir, el planeamiento debe contemplar una previsión adecuada de distribución de usos urbanísticos, debemos apostar por lograr una mixtura de usos, por evitar la concentración de determinadas actividades no residenciales en distintas zonas residenciales de la ciudad... Para ello, es necesario establecer ratios que impidan esa concentración, medidores que cuantifiquen la superficie destinada a las mismas, declaración de zonas saturadas y que la conversión de un edificio residencial a terciario exija la apreciación de interés público por parte del Ayuntamiento Pleno.

Etxebizitza arazoaren konplexutasunak esku-hartze erabat transbertsala eskatzen du, zeren administrazio baten baino gehiagoren eskumenei eragiten die eta guztiek batera jardun behar dute den egoera larria arintzeko. Gainditu egin behar ditugu etxebizitza publikoaren politika etxebizitza babestuak eraikitzera mugatzen duten formula horiek.

La complejidad del problema de la vivienda exige una intervención netamente transversal, afecta a las competencias de distintas administraciones y todas ellas deben trabajar en sintonía para poder paliar la grave situación generada. Debemos superar aquellas fórmulas que reducen la política en materia de vivienda pública únicamente a la construcción de viviendas protegidas.

Hain zuzen ere, baliabide gutxiago izateak eskatzen du gaiari erasotzea, ez bakarrik etxebizitza berriak eraikitze aldetik, baizik eta baita birgaitzearen aldetik, etxebizitza hutsak mobilizatzearen aldetik, lurraldearen plangintza eta antolamendu egokiaren aldetik, prezioak kontrolatzearen aldetik, bizitokitarako etxeak erabilera turistikoko etxebizitza bihurtzea mugatze aldetik, bizitokitarako etxeak hotel bihurtzea mugatze aldetik eta abarretatik.

Efectivamente la limitación de los recursos exige que el tema se ataque, no sólo desde el punto de vista de la construcción de viviendas nuevas, también desde la rehabilitación, de la movilización de viviendas vacías, de una adecuada planificación y ordenación del territorio, desde un control de los precios, limitando la transformación de viviendas residenciales en pisos de uso turístico, limitando la transformación de edificios residenciales en hoteles...

Beharrezkoa da hiria eremu tentsionatu definitzea; hau da, etxebizitzaren prezioak bizikidetza-unitatea osatzen duten pertsonen diru-sarreren % 30 gainditzen duen eremu izatea.

Se hace preciso definir a la ciudad como zona tensionada; es decir, que el precio de la vivienda supera el 30% de los ingresos de las personas que componen la unidad convivencial.

Eta, hain zuzen ere, jenderik gabeko

Efectivamente, la movilización de la vivienda

etxebizitzak mobilizatzeak ere izan behar du ekin beharreko lan-ildoetako bat. Alde horretatik, gogorarazi dezagun Jenderik gabeko Etxebizitzen Erregistroa sortzeak etxebizitzak nahitaez alokatzea ere ekarriko duela.

deshabitada debe ser también una de las líneas de trabajo a acometer. En este sentido se hace preciso recordar que la creación del referido Registro de Vivienda Deshabitada permitirá incluso imponer el alquiler forzoso de las mismas.

Horiek horrela, hauxe da EH Bilduren udal taldeak dakarren ebazpen proposamena.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU, presenta la siguiente propuesta de resolución.

EBAZPEN PROPOSAMENA

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legean eta lege hori garatzeko legerian jasotako definizioa betetzen duten jenderik gabeko etxebizitzen errolda idazteko edo idaztea agintzeko, Eusko Jaurlaritzak jenderik gabeko Etxebizitzen Erregistroa sortutakoan errolda horretan sartu ahal izan daitezen etxe horiek, dagozkion ondorioetarako.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a elaborar o encargar la redacción de un censo de viviendas deshabitadas que cumplan la definición contenida en la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda y legislación de desarrollo de la misma para que, una vez creado por el Gobierno Vasco el Registro de Vivienda Deshabitada, puedan incorporarse al mismo a los efectos oportunos.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio turismo-jardueren kontzentrazio-mailari buruzko azterlan bat aurkezteko (horren barruan sartuta hotelak, aterpetxeak, apartamentu turistikoak, ostatuak, apartamentuak, erabilera turistikoko pisuak eta erabilera turistikoko logelak), hirigintza-eremu horietako bakoitzean guztira baimendutako ohe kopurua adierazita, datu horretatik abiatuta, hirigintza-eremu jakin batzuk jarduera aldetik saturatuta direla formalki adierazi ahal izateko". ===================================

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a presentar un estudio sobre el grado de concentración de actividades de tipo turístico -incluyendo dentro de él hoteles, albergues, apartamentos turísticos, pensiones, apartahoteles, pisos de uso turístico y habitaciones de uso turístico-, con indicación del número total de camas autorizadas en cada uno de dichos ámbitos urbanísticos para que, a partir del dato, se pueda concluir en la declaración formal de determinados ámbitos urbanísticos como ámbitos saturados de este tipo de actividades". ========================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a tres de

azaroaren 3an.

noviembre de dos mil veintiuno.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

----

9. Ebazpen proposamena, EAJ/PNV taldeak aurkeztua, Donostiako eremu publikoa aldatzeari buruzkoa.

9. Propuesta de resolución presentada por el grupo EAJ/PNV relativa a la transformación del espacio público donostiarra.

“DONOSTIAKO UDALBATZARI

“AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

Jon Insausti Maisterrena EAJ udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 55. artikulua oinarri, Donostiako eremu publikoa aldatzeari buruzko **ebazpen-proposamen** hau aurkezten du, Politika Orokorrari buruzko Udalbatzan azter dadin.

Jon Insausti Maisterrena, portavoz del grupo municipal EAJ-PNV, al amparo del artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en el Pleno sobre Política General la siguiente propuesta de resolución, relativa a la transformación del espacio público donostiarra. .

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Covid-19aren birusaren pandemiaren ondorioen kudeaketa −ondorio horiek oraindik guztiz gainditu gabe daude− mundu osoko gobernu eta administrazioen jardunaren protagonista izan da azken urte eta erdian. Donostia, jakina, ezin zen errealitate horretatik kanpo egon, eta bere Udalak konplexutasun handiko egoera eta agertoki aldakorretara egokitzeko lan handia egin du; egoera horietan, udal administrazioaren gaitasun teknikoa, kudeaketakoa eta finantzarioak proba gogorrak gainditu behar izan ditu. Probak gainditu egin dira, gure ustez.

La gestión de las consecuencias, aún no totalmente superadas, de la pandemia del virus Covid 19 ha protagonizado durante el último año y medio la actuación de los gobiernos y administraciones de todo el mundo. Donostia, por supuesto, no podía ser ajena a esta realidad, y su Ayuntamiento ha desarrollado una intensa labor de adaptación a una situación de gran complejidad y escenarios cambiantes, en los que la capacidad técnica, gestora y financiera de la administración municipal ha sido puesta a dura prueba. Una prueba superada, a nuestro juicio.

Baina pandemia buru izan den hilabete luze

Pero durante estos largos meses presididos por

hauetan, Covid-19aren kudeaketa, garrantzitsua izan arren, ez da zeregin bakarra izan. Ezohiko aldi horretan, Donostiak jakin du begirada irmoa jarrita izaten etorkizunerako lehentasunetan ere, orainaldi zailaren kudeaketa bermatzeaz gain. Horrela, bada, pandemia atzera egiten hasi dela dirudien honetan, gure hiriak eskura du, Covid-19aren osteko agertokiari aurre egiteko orduan, garapen ekonomiko eta soziala sustatzeko ardatz-sorta bat eta, horri esker, etorkizunari heldu ahal izango dio bere potentzialtasun ugariei ahalik eta etekinik handiena ateratzea ahalbidetuko dion posizio batetik.

la pandemia, la gestión del Covid 19, pese a su trascendencia, no ha sido el plato único. A lo largo de este período especial, Donostia ha sabido conservar también la vista firme en sus prioridades para el futuro, además de asegurar la gestión del difícil presente. De esta manera, ahora que la pandemia parece remitir, nuestra ciudad encara el escenario post-covid con un abanico de ejes de desarrollo económico y social que le van a permitir abordar el futuro desde una posición que permita sacar el máximo partido a sus muchas potencialidades.

Etorkizuneko ardatz estrategiko horiek zerrenda luze bat osatzen dute, funtsezko eremu batzuk biltzen dituena, hala nola mugikortasuna, ingurumena, garapen teknologiko-industriala edo hiria onera ekartzea. Hiriko agenteek denbora luzez garatutako ontze-prozesu baten emaitza dira horiek, eta gure hiriaren etorkizunerako bide-orri garbi eta itxaropentsua markatzen dute.

Estos ejes estratégicos de futuro, una larga lista que abarca ámbitos cruciales como la movilidad, el medio ambiente, el desarrollo tecnológico-industrial o la regeneración urbana, entre otros, son fruto de un proceso de maduración desarrollado durante mucho tiempo por numerosos agentes locales y marcan una hoja de ruta clara y esperanzadora para el porvenir de nuestra ciudad.

Osasunaren gaineko inpaktuak, larrialdi klimatikoak, teknologia berriek eta gizartearen balio berrituek agerian uzten dute gure hirien egungo eredua birpentsatzen jarraitu behar dugula.

El impacto en la salud, la emergencia climática, las nuevas tecnologías y los renovados valores de la sociedad hacen evidente la necesidad de seguir repensando el actual modelo de nuestras ciudades.

Covid-19ak eragindako osasun-krisian, gure kaleak hutsik ikusi ahal izan ditugu, eta inoiz baino kontzienteagoak izan gara gure bizitzeko eta mugitzeko moduak hirigunean duen benetako eraginaz.

Durante la crisis sanitaria provocada por la Covid-19 hemos podido ver nuestras calles vacías y hemos sido más conscientes que nunca del impacto real de nuestra forma de vivir y desplazarnos en el espacio urbano.

Herritarrak gai izan dira ohiturak aldatzeko eta nolabaiteko arrakastaz egokitzeko hilabete batzuk lehenago pentsaezinak ziren baldintzetara. Nahiko zabalduta dagoen pertzepzioa da posible dela hobekuntzak ekarriko dituen aldaketa bat izatea. Eremu publikoa aldatzea lehentasun eztabaidaezina

La ciudadanía ha sido capaz de cambiar hábitos y adaptarse con relativo éxito a unas condiciones inimaginables meses atrás. Existe una percepción bastante extendida de que un cambio a mejor es posible. El cambio en la transformación del espacio público es una prioridad indiscutible en nuestras agendas y es

da gure agendetan, eta berroneratzearen oinarri izango diren zutabeetako bat ere bada; horren adibide dira Next Generation funtsak sostengatzen dituzten printzipioak.

Une egokian gaude gure hiria eguneratzeko, ohitura zaharrak atzean utzita. Pertsonentzako hiri bat nahi dugu, lurraldeari eta funtzioei dagokienez orekatua, osasungarriagoa, inklusiboa, efizientea, gozagarria eta ederra. Mugikortasuna, plangintza eta ingurumena zaintzea, batuta, izango dira gure hiriaren diseinuaren ardatzak.

Horretarako, beharrezkoa da hiria osatzen duten geruza, sare eta azpiegituren ikuspegi integral eta koordinatu batetik heltzea aldaketari, ahaztu gabe horiek gure udal eremutik harago doan egitura baten osagaiak direla.

Beharrezkoa da ardatz eta azpiegitura guztiak koordinatzea, eremu publikoa aldatzea lortzeko.

Horrela, honelako hobekuntzak egin ahal izango dira: hiri-eremua hobetzea, oinezkoen eta txirrindularien mesedetan; berreskuratutako lurzorua birgaitzea, eremu erakargarri eta kalitatekoak sortzeko; mugikortasun aktiboa sustatzea eta, bide-sisteman, garraio kolektiboaren lehentasuna indartzea. Horrek guztiak behartzen gaitu turismoen mugikortasun-ereduei eta hiriko salgaien banaketari buruzko erabakiak hartzera.

Eskema hori hainbat elementuk osatzen dute: Next Generation Europako funtsen kudeaketa; oinezkoari, bizikletazaleari eta garraio kolektiboari lehentasuna ematen dien giza eskalako mugikortasun-eskema berria; isurpen baxuko eremuak; Topoaren pasantea martxan jartzea; datozen urteetarako

también uno de los pilares en los que se apoyará la recuperación, ejemplo de ello son los principios en los que se sostienen los fondos Next Generation.

Estamos en el momento adecuado para poner al día nuestra ciudad, dejando atrás viejos hábitos. Queremos una ciudad para las personas, equilibrada en lo territorial y en lo funcional, más saludable, inclusiva, eficiente, disfrutable y bella. La unión entre la movilidad, el planeamiento y el cuidado del medio ambiente serán los ejes que tracen el diseño de nuestra ciudad.

Para ello, es necesario abordar la transformación desde una visión integral y coordinada de las diferentes capas, redes, infraestructuras que conforman la ciudad, y que además son parte de una estructura que va más allá de nuestro ámbito municipal.

Es necesaria una coordinación de todos los ejes y las infraestructuras para lograr la transformación del espacio público.

Todo ello posibilitará: la mejora del espacio urbano a favor del peatón y ciclista; rehabilitar el suelo recuperado en espacios atractivos y de calidad; el fomento de la movilidad activa y reforzar la prioridad del transporte colectivo en el sistema viario. Todo esto, nos obliga a tomar decisiones sobre los patrones de movilidad del turismo y la distribución de mercancías en la ciudad.

Son varios los elementos que componen este esquema: la gestión de los fondos europeos Next Generation, el nuevo esquema de movilidad a escala humana con prioridad para el peatón, la bicicleta y el transporte colectivo, zonas de bajas emisiones, la entrada en servicio de la pasante del Topo, infraestructuras

aurreikusitako trenbide-azpiegiturek (AHTa eta Loiolako Erriberetako aldageltokia); Dbuseko flota elektrifikatzea; Dbizi zerbitzua finkatzea; bidegorri-sarea hobetzea, eta Eskuzaitzetako Mubil elektromugikortasuneko poloa.

Elementu horiek eremu publikoa aldatuko dute, eta mugikortasuna hobetuko, bai hirian eta auzoetan, bai gainerako lurraldeetan.

Hori dela-eta, gure taldeak honako ebazpen-proposamen hau aurkezten du:

EBAZPEN-PROPOSAMENA

1. Donostiako Udalbatzak berretsi egiten du gure hiriaren etorkizuneko ardatzekin duen konpromisoa. Ardatz horien artean honako hauek daude: oinezkoari, bizikletazaleari eta garraio kolektiboari lehentasuna ematen dien giza eskalako mugikortasun-eskema berria; isurpen baxuko eremuak; bizitegirako edo oinezkoentzako lehentasuna duten eremuak; Topoaren pasantea eta Altza eta Galtzaraborda lotzea; AHTa eta aldageltokia; Dbusaren flotaren elektrifikazioa; Dibizi zerbitzua finkatzea; bidegorri-sarea hobetzea, eta Eskuzaitzetako Mubil elektromugikortasuneko poloa.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die gure hirian proiektuak gauzatu nahi dituzten administrazio publikoei −batzuk abian daude eta beste batzuk, bakarrik aurreikusita−, baldin eta proiektu horiek eragin zuzena badute eremu publikoaren aldaketan, ahalik eta lasterren gauzatzeko eta burutzeko, horretarako beharrezkoak diren baliabide teknikoak eta finantzarioak mobilizatuz.

Donostia, 2021eko urriaren 29a

ferroviarias previstas para los próximos años como el TAV o el intercambiador ferroviario en Riberas de Loiola, la electrificación de la flota de Dbus, la consolidación del servicio Dbizi, la mejora de la red de bidegorris y el polo de electromovilidad Mubil en Eskuzaitzeta.

Son elementos que transformarán el espacio público y mejorarán la movilidad, tanto dentro de la ciudad con sus barrios como con el resto del territorio.

Es por ello que nuestro grupo presenta la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián reafirma su compromiso con los ejes de futuro para nuestra ciudad, que incluyen: un nuevo esquema de movilidad a escala humana con prioridad para el peatón, la bicicleta y el transporte colectivo; zonas de bajas emisiones; zonas de prioridad residencial o peatonal; la pasante ferroviaria del Topo y la conexión Altza – Galtzaraborda; el TAV y el intercambiador ferroviario; la electrificación de la flota de Dbus; la consolidación del servicios Dbizi; la mejora de la red de bidegorris; y el polo de electromovilidad Mubil en Eskuzaitzeta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al conjunto de administraciones públicas con proyectos en marcha o previstos en nuestra ciudad y que tienen incidencia directa en la transformación del espacio público a ejecutarlos y culminarlos con la mayor premura posible, movilizando para ello los recursos técnicos y financieros que resulten necesarios.

Donostia / San Sebastián, 29 de octubre de 2021

Jon Insausti Maisterrena

Donostiako EAJ /PNV Udal Taldearen bozeramailea".

Jon Insausti Maisterrena

Donostiako EAJ-PNV Udal Taldearen bozeramailea".

9. PROPOSAMENAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA PROPUESTA N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

----

10. Ebazpen proposamena, EAJ/PNV taldeak aurkeztua, Gobernu Zentralak Donostian inbertsio eta jarduera batzuk egiteari buruzkoa.

"DONOSTIAKO UDALBATZARI

EAJ-PNV udal taldearen bozeramaile Jon Insausti Maisterrenak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 55. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu Gobernu Zentralak Donostian inbertsio eta jarduera batzuk egiteari buruzko ebazpen proposamen hau dakar, Politika Orokorrari buruzko Osoko Bilkuran azter dadin:

JUSTIFIKAZIOA

Donostiak proiektu eta jarduera asko ditu, etorkizunerako garrantzi handia dutenak, Gobernu Zentralak erabaki beharrekoak.

10. Propuesta de resolución presentada por el grupo EAJ/PNV relativa a las inversiones y actuaciones del Gobierno Central en Donostia.

"AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

Jon Insausti Maisterrena, portavoz del grupo municipal EAJ-PNV, al amparo del artículo 55 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en el Pleno sobre Política General la siguiente **propuesta de resolución,** relativa a las inversiones y actuaciones del Gobierno central en Donostia.

JUSTIFICACIÓN

Donostia tiene un número considerable de proyectos y actuaciones de gran importancia para su futuro cuya resolución está en manos

Hala, azkeneko urteotan, behin baino gehiagotan eskatu dio Udalbatza honek Gobernu zentralari hiriarekin dituen erantzukizunak eta konpromisoak bere gain hartzeko eta arrazoi bategatik edo bestegatik erabat ondu gabe dauden ekimen eta inbertsio horiek bultzatu edo desblokeatzeko. Egoera hori oztopoa da gure hiria garatzeko, eta buelta eman behar zaio lehenbailehen.

del Gobierno central. En los últimos años, este mismo Pleno se ha dirigido en diversas ocasiones al Gobierno central para instarle a asumir sus responsabilidades y compromisos con la ciudad, impulsando o desbloqueando iniciativas e inversiones que se hallan en diversos grados de maduración pero que por unas razones u otras no terminan de cuajar. Es una situación que supone un lastre para el desarrollo de nuestro ciudad y que debe ser revertida con urgencia.

Izan ere, proiektu edo jarduera handiak dira: Donostiaren kanpoko eta barruko konektibitatea, edateko uraren hornidura, etxebizitza sozialak eraikitzea, Urumea ibaiaren erribera eta beste inguru batzuk bere onera ekartzea edota Amara auzoko ekipamendu sarea hobetzea, esate baterako.

Se trata de proyectos o actuaciones de envergadura que afectan a ámbitos como la conectividad exterior e interior de Donostia, el suministro de agua potable, la construcción de vivienda social, la regeneración de zonas como la ribera del río Urumea o la mejora de la red de equipamientos del barrio de Amara.

Oraindik ere eginkizun dauden gauzen zerrendan ere Donostiarentzat garrantzia handiko jarduera asko daude. Hala nola, Loiolako kuartel militarra kentzea, etxe berri mordo bat egiteko modua izateko; Añarbeko beheko ubidea eraikitzea, Gipuzkoako biztanle askok edateko ura izatea bermatzeko; abiadura handiko trena hirira sartu eta haren geltokia eraikitzea, eta Loiolako erriberan tren-aldagunea egitea.

La lista de asignaturas pendientes incluye actuaciones relevantes para Donostia, como la desaparición del cuartel militar de Loiola para dar paso a una importante promoción de nueva vivienda, la construcción del canal bajo de Añarbe para asegurar el suministro de agua potable a un amplio núcleo de población guipuzcoana, la entrada – estación del Tren de Alta Velocidad en la ciudad o la construcción del intercambiador ferroviario en Riberas de Loiola.

Hor dugu, orobat, kartzela berria egitearena ere, gaur egun Martutenen den kartzelak hartzen duen tokia libre utzi eta hiri-garapenerako izateko; edota Estatuko Administrazioaren esku diren eraikin enblematiko batzuen erabilera (Gobernu Zibila zenak Amaran zuen egoitzarena, adibidez). Era berean, negoziazio une garrantzitsu batean gaude Itsasertz Zuzendaritzarekin, eragin zuzena baitu hark orain kostaldeko linean diren instalazio batzuen gainean.

La construcción de la nueva cárcel que permita liberar su ubicación actual en Martutene para el desarrollo urbano o el destino de edificios emblemáticos en manos de la Administración del Estado, de los que la antigua sede del Gobierno civil en Amara sería un buen ejemplo. Además, nos encontramos en un momento clave en la negociación con Costas, ya que tiene incidencia directa sobre diversas instalaciones situadas dentro de la actual línea de Costas.

Hala, uste dugu oso garrantzitsua dela

Creemos que es de extrema relevancia que el

Gobernu zentralak irmo hartzea bere gain jarduera horiek guztiak egitea, atzerapen eta ez-betetze gehiegi pilatzen baitituzte dagoeneko, eta eginez gero bultzada handia emango bailiekete mugikortasun eta etxebizitza politikei, hirigintza biziberritzeari eta gure hiriaren garapenerako garrantzi handia duten zerbitzu publiko batzuk emateari.

Hori dela eta, hauxe da EAJ-PNV udal taldearen

EBAZPEN PROPOSAMENA

Donostiako Udalbatzak Gobernu zentralari eskatzen dio betetzeko gure hiriarekin dituen konpromisoak, eta, hala, aktibatzeko Donostiak aspalditik espero dituen jarduketak ahalik eta azkarren egiteko aktibatu behar diren izapideak eta inbertsioak, jarduketa horien artean direla, konparazio baterako, Loiolako kuartelaren terrenoak Udalari saltzea, Añarbeko beheko kanala egitea, kartzela berria egiten bukatzea, AHT Donostian sartzea eta geltokia egitea, Loiolako Erriberetako tren-aldagunea egitea, zenbait eraikin (Gobernu Zibila izandakoa, adibidez) gure hiriaren intereserako erabiltzea, Renferen aldirietako trenbidearen inguruko paisaia urbanoa hobetzea Intxaurrondon eta gaur egungo Itsasertzaren linean diren instalazioak eta zerbitzuak finkatzea.

Donostia, 2021eko urriaren 29a

Jon Insausti Maisterrena,
EAJ udal taldearen bozeramailea".

Gobierno central asuma con decisión la realización de todas estas actuaciones, que acumulan ya demasiados retrasos e incumplimientos, dado que supondrían en caso de materializarse un potente impulso a políticas de movilidad, vivienda, regeneración urbana y prestación de servicios públicos de gran importancia para el desarrollo de nuestra ciudad.

Por todo ello, el grupo municipal EAJ / PNV presenta la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno central a cumplir con sus compromisos con nuestra ciudad, activando la tramitación y las inversiones necesarias para hacer realidad en el plazo más breve posible actuaciones que Donostia espera desde hace años, como la venta al ayuntamiento de los terrenos de los cuarteles de Loiola, la construcción del canal bajo de Añarbe, la culminación de la construcción de la nueva cárcel, la entrada – estación del TAV en Donostia, el intercambiador ferroviario de Riberas de Loiola, el uso en interés local de edificios como la antigua sede del Gobierno Civil, la mejora del paisaje urbano de las vías Renfe-Cercanías a su paso por Intxaurrondo y la consolidación de instalaciones y servicios situados en la actual línea de Costas.

Donostia / San Sebastián, 29 de octubre de 2021
Jon Insausti Maisterrena
Portavoz Grupo Municipal EAJ-PNV".

10. PROPOSAMENAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA PROPUESTA N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO BOSTAK ETA ERDIETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISIETE HORAS Y TREINTA MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: